



# Wir gestalten die gemeinsame Zukunft



Koordinierungszentrum  
Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

**Tätigkeitsbericht 2021**

Wir gestalten  
die gemeinsame Zukunft!

## Impressum

Tätigkeitsbericht der Koordinierungszentren  
Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch –  
Tandem 2021

(Stand: Oktober 2022)

### Herausgeber

Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer  
Jugendaustausch – Tandem  
Maximilianstraße 7  
93047 Regensburg

Koordináční centrum česko-německých  
výměn mládeže – Tandem  
Riegrova 17  
306 14 Plzeň

### Verantwortlich (V. i. S. d. P.)

Kathrin Freier-Maldoner,  
Leiterin Tandem Regensburg  
Lucie Tarabová, Leiterin Tandem Pilsen

### Koordination, Redaktion, Korrektorat

Svenja Uihlein, Presse- und Öffentlichkeits-  
referentin, Tandem Regensburg  
Lenka Mahdalová, Presse-  
und Öffentlichkeitsreferentin, Tandem Pilsen

### Gestaltung

Mellon Design GmbH, Augsburg

### Bilder

Titelbild: Peter Wurm, Drohnenbild Weiden  
Inhalt: Sofern kein Bildnachweis angegeben ist,  
stammen die Motive von Tandem.

### Druck

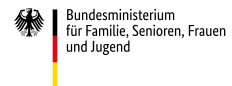
Dimetria g GmbH, Straubing

Sämtliche Inhalte, Fotos, Texte und Grafiken  
sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen ohne  
vorherige Genehmigung weder ganz noch aus-  
zugsweise kopiert, verändert, vervielfältigt oder  
veröffentlicht werden.

Die Koordinierungszentren fördern die gegen-  
seitige Annäherung und Entwicklung freundschaft-  
licher Beziehungen zwischen jungen Menschen  
aus Deutschland und Tschechien. Die Koordinie-  
rungszentren beraten und unterstützen staatliche  
und nichtstaatliche Institutionen und Organisa-  
tionen in Deutschland und Tschechien bei der  
Durchführung und Intensivierung des deutsch-  
tschechischen Jugendaustausches und der inter-  
nationalen Zusammenarbeit im Bereich der Jugend-  
arbeit. Im Zentrum der Arbeit steht die Begegnung  
junger Menschen. ([www.tandem-org.eu](http://www.tandem-org.eu))



Die Koordinierungszentren  
Deutsch-Tschechischer  
Jugendaustausch – Tandem  
sind testiert nach LQW  
(Lernerorientierte Qualitäts-  
testierung in der Weiter-  
bildung).



Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales

SACHSEN



ERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
EŽE A TĚLOVÝCHOVY



# Inhalt

<b>1</b>	<b>Über Tandem</b>	
1.1	Vorwort	4
1.2	Unser Hintergrund	5
1.3	Tandem bietet	6
<b>2</b>	<b>Spotlight</b>	
2.1	Schwerpunkt „Jugend gestaltet Zukunft“	8
2.2	Digitalisierung	10
2.3	Qualitätssicherung und Weiterentwicklung	11
<b>3</b>	<b>Arbeitsfelder</b>	
3.1	Vorschulbereich	12
3.2	Außerschulischer Austausch	14
3.3	Schulischer Austausch	16
3.4	Freiwillige Berufliche Praktika	18
3.5	Sprachanimation	20
3.6	ahoj.info	22
3.7	Freiwilligenzentrum Tandem	24
3.8	Deutsch ist Gold	26
3.9	Projekt: Nachbar. Sprache? Tschechisch!	28
3.10	Denk mal Digital	30
3.11	Projekt: Erlebe Pilsen!	32
<b>4</b>	<b>Public Relations</b>	<b>34</b>
<b>5</b>	<b>Veranstaltungen des Kordinierungszentrums Tandem im Jahr 2021</b>	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Finanzierung</b>	
6.1	Tandem Regensburg	40
6.2	Tandem Pilsen	41
<b>7</b>	<b>Gremienarbeit</b>	
	Unsere Gremien	42
<b>8</b>	<b>Tandem intern</b>	
8.1	Tandem Zusammenarbeit	44
8.2	Tandem-Team	46



## 1 ÜBER TANDEM

### 1.1 Vorwort

#### Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen,

am Anfang des Jahres 2021 hofften wir darauf, dass es nicht mehr notwendig sein würde, uns so häufig im virtuellen Raum zu treffen und dass Seminare und Projekte mit Menschen aus Deutschland und der Tschechischen Republik wieder in Präsenz durchgeführt werden könnten. Es hat fast ein halbes Jahr lang gedauert, bis es dann bei Tandem endlich soweit war: Unsere Europäischen Freiwilligen führten die Jugendkonferenz in Nečtín durch, eine Veranstaltung die von jungen Menschen für junge Menschen organisiert wurde. Jedes dieser Treffen zeigt, wie wichtig es für die nachbarschaftliche Zusammenarbeit ist, einen Raum für Begegnungen und Diskussionen zwischen jungen Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen zu schaffen.

Während des Sommers und zu Beginn des Herbstes beeindruckten uns die Träger der deutsch-tschechischen Projekte damit, dass sie sich nicht vor den Herausforderungen sich ständig ändernder Regelungen hinsichtlich Ein- und Ausreise, Hygiene- und Schutzbestimmungen scheuten und nach Möglichkeiten der persönlichen Begegnung suchten.

Tandem wählte das Thema „Begegnung in Zeiten der Pandemie“ auch für sein Austauschforum in Berlin, an dem mehr als 40 Fachkräfte der Jugendarbeit sowie Lehrerinnen und Lehrer teilnahmen. Überwältigt waren wir vom Interesse am Mediacamp in Nürnberg im Rahmen des Themen-Schwerpunkts „Jugend gestaltet Zukunft“, bei dem sich fast 60 Jugendliche aus der Tschechischen Republik und Deutschland trafen. Abstandsregelungen, das Maske-Tragen und weitere Einschränkungen hielten sie nicht davon ab, einen regen Gedankenaustausch zu führen und Freundschaften zu schließen. Ein Highlight war auch das 20-jährige Jubiläum des Erfolgsprogramms „Freiwillige Berufliche Praktika“ an der Deutschen Botschaft in Prag. Die hier mögliche Begegnung schätzten alle Anwesenden sehr.

Zum Ende des Jahres hin konnte die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erneut nur in der Online-Welt realisiert werden. Dank der kostenfreien und datenschutzkonformen Plattform DINA international gibt es ein geeignetes Instrument für den virtuellen Austausch. Wir freuen uns, dass unser Angebot viele Menschen anspricht und sie bereit sind, diese Wege mit uns zu gehen.

Wir haben bereits eine Vorstellung davon, wie das Jahr 2022 aussehen wird. Wir stehen vor Herausforderungen, die das künftige Zusammenleben in Europa beeinflussen und es zeigt sich, wie wichtig das Entstehen für demokratische Werte ist. Der Auftrag von Tandem ist aktuell wie zu Beginn der Tätigkeit: die Annäherung junger Menschen aus beiden Ländern und das Entstehen freundschaftlicher Beziehungen zu unterstützen. Lassen Sie uns junge Menschen in die öffentliche Debatte einbeziehen, sie unterstützen, ihren Horizont durch den Austausch von Erfahrungen mit Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen zu erweitern, und lassen Sie uns einander zuhören.

Tandem trägt auch weiterhin mit den Mitarbeitenden in den Partnerbüros und zusammen mit allen, die am Gelingen von Begegnungen mitwirken, zu einer gemeinsamen, friedlichen und vielfältigen Zukunft in Europa bei. ■

#### **Kathrin Freier-Maldoner und Lucie Tarabová**

*Leiterinnen der Koordinierungszentren in Deutschland und Tschechien*



Zum 8. Juli 2021 übergab Thomas Rudner die Leitung an Kathrin Freier-Maldoner. Thomas Rudner prägte die deutsch-tschechische Jugendarbeit in seiner langjährigen Leitungsfunktion nachhaltig und bringt seine Erfahrung nun als einer von zwei Geschäftsführenden bei der Stiftung Jugendaustausch Bayern ein.



## 1.2 Unser Hintergrund

### Unsere Geschichte

Nach der Wiedervereinigung Deutschlands und der Samtenen Revolution in der damaligen Tschechoslowakei waren beide Länder bestrebt, anhand bilateraler Verträge die Beziehungen zueinander neu zu regeln. Der Nachbarschaftsvertrag von 1992 beschloss explizit auch die Förderung und Unterstützung des Jugendaustauschs. Es wurde niedergelegt, dass *„die künftige Gestaltung der beiderseitigen Beziehungen wesentlich von dem gegenseitigen Verständnis und der aktiven Beteiligung der jungen Generation abhängt“* und dass die Länder *„daher die Begegnung, den Austausch und die Zusammenarbeit von Jugendlichen unterstützen und fördern“* werden. Am 3. September 1996 unterschrieben die Bundesministerin für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, Claudia Nolte, und der tschechische Minister für Schulwesen, Jugend und Sport, Ivan Pilip, auf

dem ersten deutsch-tschechischen Jungentreffen in Polička in einer gemeinsamen Absichtserklärung die Einrichtung zweier nationaler Koordinierungszentren.

Seit April 1997 sind die beiden Koordinierungszentren die zentralen Fachstellen der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik für den Jugend- und Schulaustausch zwischen den beiden Staaten. Der Aufgabenkatalog der Absichtserklärung enthält die bis heute gültigen Kernaufgaben Tandems wie zum Beispiel die Kontaktvermittlung, die Beratung von Organisationen und Institutionen, die Anregung von Austauschprojekten, -formen und -inhalten, die Qualifizierung und die Vermittlung von Praktika. Träger der Koordinierungszentren sind auf deutscher Seite der Bayerische Jugendring und auf tschechischer Seite die Westböhmisches Universität Pilsen.

Jugendliche beider Nachbarländer trafen sich auf der ahoj.info-Jugendkonferenz nach der Corona-Pause erstmalig wieder in Präsenz. (Foto: Radek Sieber)

### Internationale Jugendarbeit

Tandem fördert den grenzüberschreitenden Kontakt und die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen jungen Menschen aus Deutschland und Tschechien. Unsere Werte orientieren sich an den grundlegenden Werten der internationalen Jugendarbeit: Völkerverständigung und die Förderung von Toleranz, der Abbau von Vorurteilen sowie der respektvolle Umgang mit dem Nachbarn mit dem Ziel einer guten Nachbarschaft. Dazu haben wir uns den Claim gesetzt *„Wir gestalten die gemeinsame Zukunft“*.

Die gegenseitige Annäherung unterstützt Tandem in partizipativen Formen und fördert die gesellschaftliche Teilhabe der Jugend. Wir möchten junge Menschen ermutigen, ihre eigenen Potentiale zu nutzen und ihnen damit Möglichkeiten und Chancen eröffnen. Offenheit gegenüber Neuem, Kreativität und Verantwortungsbewusstsein sollen Begegnungen ermöglichen und Neugier auf die Zusammenarbeit wecken. ■



Momentaufnahme aus dem deutsch-tschechischen Jugend-Projekt „Generace Müll“, welches vom grenzübergreifenden Theaternetzwerk Böhmen Bayern – Čojč in Wunsiedel durchgeführt wurde.

(Foto: Mandy Sattler)

## 1.3 Tandem bietet

### Begegnungen und Kontakte

- Das Schwerpunktthema „Jugend gestaltet Zukunft. *Demokratie – Beteiligung – Diversität*“ bietet eine Plattform für verschiedene Begegnungsformate zwischen Jugendlichen, Fachkräften der Jugendarbeit und der breiten Öffentlichkeit.
- Mithilfe der *Online-Kontaktdatenbank* vermittelt Tandem Kontakte und neue Partnerschaften. Das zweite Jahr der Corona-Pandemie wirkte sich auch auf diesen Bereich aus. Im Vergleich zum Vorjahr sank die Zahl der Anfragen auf beiden Seiten erneut um etwa 10. Dennoch konnten neue Partnerschaften gefunden, vermittelt und aufgebaut werden.
- Tandem unterstützt außerschulische Einrichtungen, Schulen und vorschulische Einrichtungen mit Interesse am Nachbarland.
- Mithilfe der *Sprachanimation* unterstützt Tandem schulische, außerschulische und vorschulische Einrichtungen aus beiden Ländern.

- Im Programm „Freiwillige Berufliche Praktika“ verbindet Tandem Berufsschulen, Ausbildungsbetriebe und überbetriebliche Ausbildungseinrichtungen mit Unternehmen, Werkstätten, sozialen Einrichtungen oder Einrichtungen der öffentlichen Verwaltung im Nachbarland.

- Das Projekt „*Deutsch ist Gold*“ vermittelt Partnerschaften zwischen weiterführenden Schulen und Firmen in der Tschechischen Republik.

### Förderung

- Für anerkannte Träger der Jugendarbeit vergibt Tandem aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes (Sondermittel Tschechische Republik) finanzielle Förderung für außerschulische Maßnahmen.
- Im Förderprogramm „Rozjed' to s Tandemem! – Mit Tandem loslegen!“ bietet Tandem finanzielle Förderung für Präsenz- sowie Online-Begegnungen.
- Mit dem Förderprogramm „Von klein auf“ unterstützt Tandem Einrichtungen, die mit Kindern von drei bis sechs Jahren arbeiten, bei ihrer Zusammenarbeit mit tschechischen Partnern – 2021 vorwiegend bei Online-Projekten.

- Im Rahmen des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ fördert Tandem sowohl klassische als auch virtuelle Begegnungen.

- Tandem informiert über die Möglichkeiten der Finanzierung deutsch-tschechischer Projekte, unter anderem in der Publikation zur Finanzierung des deutsch-tschechischen Jugendaustauschs.

- Im Rahmen des Projekts „Erlebe Pilsen“ bietet Tandem interaktive Inhalte für deutsch-tschechische Projekte an. Da die Pandemie persönliche Treffen unmöglich machte, wurde eine App für interaktive Stadtführungen entwickelt.

- Durch Sprachanimation, die Aktivitäten der Freiwilligen im Projekt „ahoj.info“ (Jugendkonferenzen, Videoseminar, soziale Netzwerke) unterstützt Tandem junge Menschen in ihrem Interesse am Nachbarland und an der Nachbarsprache. Auch mit dem Projekt „Nachbar. Sprache? Tschechisch!“ (in Deutschland) bzw. „Němčina nekouše!“ (in Tschechien) werden junge Menschen zum Erlernen der Nachbarsprache motiviert.



Ein Auslandspraktikum während der Berufsausbildung eröffnet neue Horizonte.  
(Foto: Václav Veselý Šváb)

## Bildung

- Tandem bietet Fortbildungen und Erfahrungsaustausch für ehrenamtliche und hauptberufliche Fachkräfte der Jugendarbeit, Lehrkräfte aller Schularten sowie pädagogische Fachkräfte im Vorschulbereich.
- Jedes Jahr führt Tandem eine Vielzahl von Bildungsveranstaltungen für alle Zielgruppen durch.
- Das Projekt „denk.mal digital – medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion“ bildet Studierende der Universität Passau und der Westböhmischen Universität Pilsen, Lehrkräfte aller Schularten aus Bayern und Tschechien sowie Schüler:innen aus der Grenzregion zum Thema bayerisch-böhmische Regionalgeschichte und digitale Medien fort.

- Einzelpersonen sowie Organisationen bietet Tandem Informationen und Beratung zum deutsch-tschechischen Jugendaustausch.
- Im Rahmen der diversitätsbewussten Bildung in der Jugendarbeit zeigt Tandem den Weg zu einem respektvollen Umgang mit Vielfalt von Menschen im Hinblick auf ihre – nicht nur – kulturelle und nationale Zugehörigkeit auf.

## Publikationen

- Tandem gibt thematische Publikationen zum deutsch-tschechischen Jugendaustausch und zu Projekten heraus, die über den E-Shop heruntergeladen oder bestellt werden können.
- Tandem gab die Übersetzung des 16. Kinder- und Jugendberichts der Bundesregierung in Auftrag.
- Tandem veröffentlichte die Publikation „Gemeinsam auf dem Weg zur Erinnerung II – Materialien und Methodebausteine für deutsch-tschechische Erinnerungsarbeit“.

- Tandem aktualisierte den kleinen deutsch-tschechischen Sprachführer für Jugendbegegnungen „DO KAPSY“ (tschechisch: „Für die Hosentasche“) und veröffentlichte eine mobile Sprach-App sowohl für Android als auch für iOS.
- Tandem versendet regelmäßig Tandem-Kurier-Newsletter und Tandem-Info-Newsletter. ■



## 2 SPOTLIGHT

### 2.1 Schwerpunkt „Jugend gestaltet Zukunft“

Auf dem deutsch-tschechischen Mediacamp im Oktober 2021 in Nürnberg, welches Tandem im Rahmen des Schwerpunkts ausrichtete, lernten sich die Jugendlichen beider Nachbarländer über ein Bingo-Spiel besser kennen.  
(Foto: Tomáš Winkelhofer)





Auf dem deutsch-tschechischen Medien-camp (28.10.–31.10.2021, Nürnberg) kamen junge Menschen aus beiden Ländern zusammen, um ihre Medienkompetenz zu schärfen, kreative Möglichkeiten der Mediennutzung kennenzulernen und sich untereinander auszutauschen. (Foto: Tomáš Winkelhofer)



**Mit dem Schwerpunkt „Jugend gestaltet Zukunft“ leistet Tandem einen wichtigen Beitrag: „Politische Bildung ist transnational. Der 16. Kinder- und Jugendbericht kritisiert, dass politische Bildung zu häufig allein in nationalstaatlichen Kategorien gedacht wird und plädiert für mehr transnationale Bildungserfahrungen.“ (BMFSFJ: Zentrale Erkenntnisse und Empfehlungen des 16. KJB, S.12)**



Jugend gestaltet Zukunft!  
Mládež utváří budoucnost!

Im Rahmen des zielgruppenübergreifenden Schwerpunktthemas „Jugend gestaltet Zukunft“ (2020–2023) ist es trotz der widrigen Bedingungen gelungen, ein breites Spektrum an Veranstaltungen zu organisieren. Zielsetzung ist, dass mehr Schüler:innen- und Jugendbegegnungen sowie Fachkräftemaßnahmen zu den Themen des Schwerpunktes stattfinden, dass es eine inhaltliche Weiterentwicklung im deutsch-tschechischen Austausch gibt, dass neue Träger gewonnen und weitere Kooperationspartner einbezogen werden können.

Die Inhalte und Formate des Schwerpunkts sollen dazu beitragen, dass sich Kinder und Jugendliche aus beiden Ländern gemeinsam mit für sie interessanten gesellschaftspolitischen Themen aktiv und diversitätsbewusst beschäftigen. Indem sie sich mit Themen wie Beteiligung, Demokratie oder Diversität befassen, sollen sie eine kritische Urteilskraft und eigene Standpunkte entwickeln und Möglichkeiten des eigenen Handelns erkennen. Jede deutsch-tschechische Begegnung trägt hierzu bei.

Anregungen zur Umsetzung des Schwerpunktthemas im deutsch-tschechischen Jugendaustausch für Fachkräfte der Jugendarbeit und Lehrer:innen bietet Tandem bei den Veranstaltungen zum Schwerpunkt. 2021 fanden diese zu den Themen Engagement gegen Rechtsextremismus und Renationalisierung, Medienkompetenz sowie Klimawandel und Nachhaltigkeit statt. Ergebnisse werden auf der Website → [www.jugend-gestaltet-zukunft.eu](http://www.jugend-gestaltet-zukunft.eu) bereitgestellt.

Inhaltlicher Akzent war 2021 die Auseinandersetzung mit den Ergebnissen des Kinder- und Jugendberichts der Bundesregierung im Rahmen von mehreren Veranstaltungen mit Fokus auf den

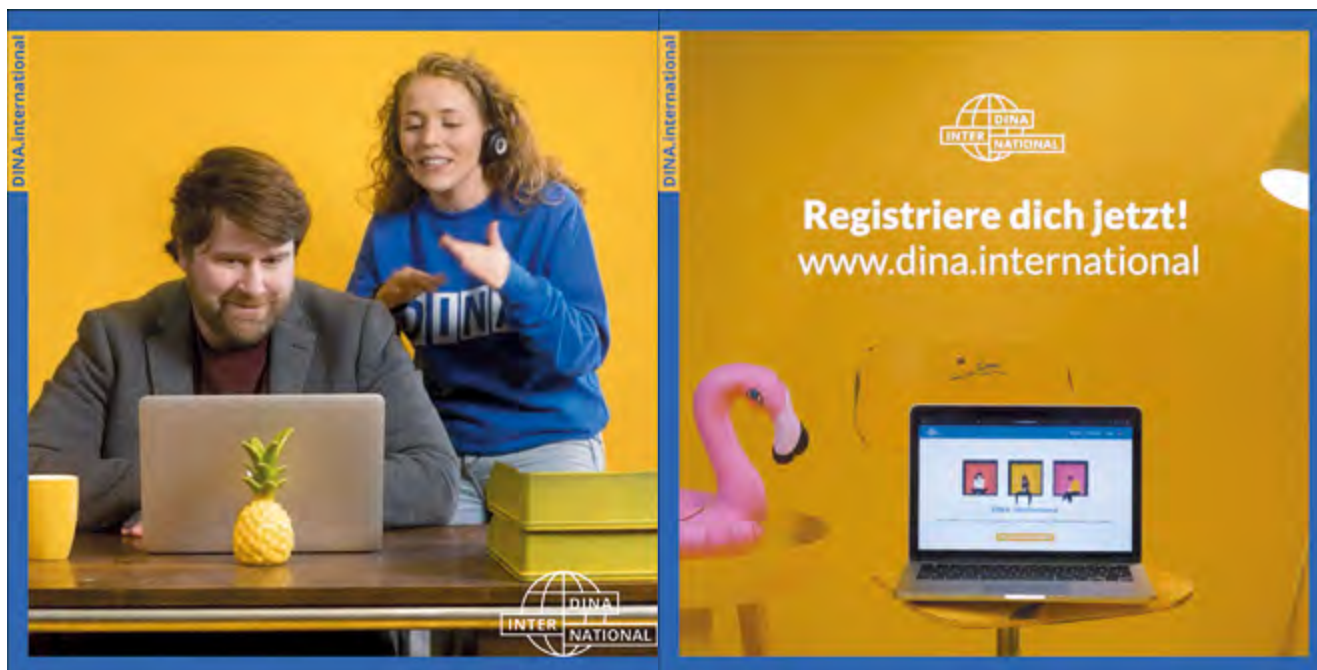
internationalen Aspekt. Um den grenzübergreifenden Austausch hierzu zu vertiefen, hat Tandem die Zusammenfassung des Berichts ins Tschechische übersetzt.

### Förderung

Im Rahmen des Sonderförderprogramms „Jugend gestaltet Zukunft“ werden von Tandem aus Mitteln des Kinder- und Jugendplans des Bundes deutsch-tschechische Jugendbegegnungen und Fachkräftemaßnahmen sowie Materialien auf dem Weg der Fehlbedarfsfinanzierung gefördert. Trotz der Corona-Pandemie konnten 2021 Begegnungen online und in Präsenz stattfinden. ■

#### Schwerpunkt-Förderung von Tandem Regensburg (KJP) (Stand 01/2022)

	KJP
Maßnahmen	8
TN aus D	44
TN aus CZ	56
Produkt (Premiere Film, Hörspiel)	2
<b>Fördersumme Schwerpunkt</b>	<b>68.140 €</b>



## 2.2 Digitalisierung

Tandem arbeitet bereits seit einigen Jahren daran, die büroübergreifende Kommunikation und die pädagogischen Angebote digital auszubauen. Durch die Pandemie hat sich die Dringlichkeit der Auseinandersetzung mit dem Thema und der Druck zur Entwicklung passender Konzepte erhöht. Auch der Austausch mit dem Partnerbüro und den weiteren internationalen Fach- und Förderstellen der internationalen Jugendarbeit hat sich zu Themen der Online-Zusammenarbeit und der Digitalisierung über die letzten Monate immens intensiviert.

### Unsere Strategie

- In allen Arbeitsfeldern mittel- und langfristig passende Rahmenbedingungen zu definieren und zu schaffen (von der Technik über Formate bis hin zur Pädagogik und zur Verwaltung)
- Die Bedürfnisse der Zielgruppen in diesem Bereich zu kennen und darauf eingehen zu können (von der Förderung bis zu digitalen Werkzeugen und Kompetenzen)
- Die Digitalisierung in den LQW-Prozess einzugliedern und dadurch eine strukturierte und koordinierte Weiterentwicklung in allen Arbeitsfeldern zu ermöglichen.

### DINA.international

Gemeinsam mit den weiteren Fach- und Förderstellen der internationalen Jugendarbeit wurde bereits im April 2020 die Erarbeitung eines digitalen Tagungshauses vorbereitet. Diese Online-Begegnungsplattform auf [www.dina.international](http://www.dina.international) konnte im Frühjahr 2021 in Betrieb genommen werden. Tandem wickelt seit der Inbetriebnahme Besprechungen, Arbeitstreffen und Veranstaltungen über diese Online-Plattform ab.

DINA.international ist eine für Trägerorganisationen und Schulen, Jugendliche und Schüler:innen kostenlose und datenschutzkonforme Internetplattform mit vielen Tools für internationale Jugendaustauschprojekte. DINA steht für „Digital International Networking Activities“. Unter anderem bietet die Plattform Tools für Videokonferenzen, einen Chat und eine Dateiablage für die Zusammenarbeit. Von den insgesamt über 5.000 Usern haben sich über Tandem mehr als 600 Nutzer:innen aus der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit registriert. Sowohl in der Zusammenarbeit der Tandembüros als auch in deutsch-tschechischen Projekten von Schulen und außerschulischen Trägern wird DINA.international

Das neue Portal der internationalen Jugendarbeit ist unter <https://tandem.dina.international> zu finden.

genutzt. Statistiken von September 2021 zeigen, dass Tschechisch neben Deutsch die meist genutzte Konferenzsprache war. Vier der fünf am häufigsten frequentierten Tagungshäuser wurden für die deutsch-tschechische Zusammenarbeit eingerichtet. Die Übersetzung des Handbuchs ins Tschechische ist abgeschlossen.

### SOWA

Die Fach- und Förderstellen Tandem, die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und das Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch – ConAct sind mit dem Deutsch-Polnischen Jugendwerk eine Kooperation eingegangen, um dessen Datenbank- und Fördersoftware „SOWA“ zu übernehmen und fortan gemeinsam weiterzuentwickeln. Auf diese Weise können gemeinsame Standards geschaffen und Ressourcen geschont werden. Die elektronische Antragstellung für Projektträger in der KJP-Förderung soll für das Förderjahr 2024 möglich sein. ■



## 2.3 Qualitätssicherung und Weiterentwicklung

Die Leiterinnen der Tandem-Koordinierungszentren bekommen von den con!flex-Gutachterinnen das LQW-Netzwerkbild überreicht. (Foto: Tandem)

Die Koordinierungszentren Tandem wurden im November 2021 für vier weitere Jahre nach dem Qualitätsverfahren LQW zertifiziert – bis zum 20.11.2025. Das erste Testat erhielten die Institutionen im Jahr 2017. LQW, die Lernerorientierte Qualitätstestierung in der Aus-, Fort- und Weiterbildung, versteht sich nicht primär als ein Prüfverfahren, sondern als ein kontinuierlicher Beitrag zur Organisations- und Qualitätsentwicklung, der von allen Mitarbeiter:innen getragen wird. Erstmals wurde der Prozess binational, nämlich deutsch-tschechisch, durchgeführt – und das sehr erfolgreich! Das Büro in Pilsen ist bis dato die einzige Organisation in Tschechien, die nach dem LQW-Modell zertifiziert wurde.

### Unter die Lupe genommen

Insgesamt zwölf Qualitätsbereiche stehen im Fokus der Betrachtung und werden einer kontinuierlichen Reflexion unterzogen, so z.B. die Bereiche Bedarfsschließung, Schlüsselprozesse, (Personal-)Führung, Evaluation, Kundenkommunikation und Förderung.

Die Testierungsstelle sieht die Stärke von Tandem darin, „Gelegenheiten beherzt beim Schopf zu packen und konsequent an der Umsetzung von Optimierungspotentialen zu arbeiten“. Dies zeigt sich beispielsweise bei der erfolgreichen Umsetzung der strategischen Entwicklungsziele: Die neu eingeführten Kommunikationsformen, z.B. das digitale Tagungshaus DINA.international, eröffnen neue Perspektiven nicht nur für die interne Arbeit, sondern auch für Träger und Partner. Beim neuen Schwerpunktthema „Jugend gestaltet Zukunft“ wurden neue Veranstaltungsformate entwickelt, was zu einer deutlichen Steigerung von Begegnungen führte und wodurch neue Träger gewonnen werden konnten.

Da sich die beiden Tandem-Büros als lernende Institutionen begreifen, bewegen sie sich in einem kontinuierlichen Qualitätskreislauf, der sich an ihrem Auftrag und ihren Entwicklungszielen ausrichtet – sowohl intern als auch in Hinblick auf die kontinuierliche Verbesserung der Bildungsangebote und Leistungen. ■





### 3 ARBEITSFELDER

#### 3.1 Vorschulbereich

In der Zeit, in der keine persönlichen Kontakte möglich waren, vermittelten die Kitas den Kindern die Sprache und die Kultur des Nachbarlandes auf spielerische Art und Weise. (Foto: Archiv)



„Das Programm ‚Von klein auf‘ hat uns mit unkonventionellen Aktivitäten, Erlebnissen und wertvollen Erfahrungen bereichert und außerdem haben wir neue, tolle Menschen kennengelernt. Wir danken Ihnen für diese Gelegenheit und für die finanzielle Förderung.“ Mgr. Olga Taušnerová, Leiterin des Kindergartens Aš, der am Förderprogramm ‚Von klein auf‘ teilnimmt

Im Jahr 2021 feierte Tandem das 15-jährige Bestehen des Vorschulbereichs und veröffentlichte zu diesem Anlass eine statistische Zusammenfassung aller Programme und Projekte, die die deutsch-tschechische Zusammenarbeit zwischen Vorschuleinrichtungen intensiv unterstützt haben. Von 2006 bis 2020 nutzten insgesamt 571 Einrichtungen das grenzüberschreitende Angebot von Tandem. Derzeit bietet Tandem den Vorschuleinrichtungen zwei Förderprogramme, Info- und Kontaktseminare sowie Hilfe bei der grenzüberschreitenden Kontaktvermittlung.

### Förderprogramm „Von klein auf“

Im Jahr 2021 ermöglichte Tandem elf Kindertagesstätten, ihre deutsch-tschechischen Projekte umzusetzen. Pandemiebedingt wurden auch alternative Begegnungsformen gefördert, z. B. Videokonferenzen oder gegenseitiges Versenden von Briefen, Bildern, selbstgebastelten Geschenken oder Videomärchen.

### Projekt „Tausch mit mir!“ Fachkräfteaustausch im Vorschulbereich zwischen Bayern und Tschechien

Aufgrund erheblicher coronabedingter Beschränkungen des Kita-Betriebs fand 2021 nur ein gegenseitiger Besuch zwischen einem bayerischen und einem tschechischen Kindergarten statt. Drei weitere Vorschuleinrichtungen vernetzten sich digital und ermöglichten auf diese Art und Weise den Erfahrungsaustausch zwischen den Fachkräften. Viele der Seminarteilnehmer:innen waren am bayerisch-tschechischen Austausch interessiert und Tandem unterstützt sie bei der Suche nach einer geeigneten Partnereinrichtung.

Förderprogramm „Von klein auf“ – Anzahl der beteiligten Einrichtungen und Personen	CZ	DE
Antragstellende Einrichtungen	3	8
Teilnehmende Kinder	155	184
Teilnehmende Erwachsene (Fachkräfte, Eltern, Referent:innen, Multiplikator:innen)	39	31

Förderprogramm „Von klein auf“ – Begegnungsprojekte	
Gefördert durch den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds	6906 €
Gefördert durch die Bayerische Staatskanzlei	1032 €
Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium für Kultus	300 €

Fachkräfteaustausch	
Gefördert durch das Bayerische Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales	452 €

Veranstaltungen	Teilnehmer:innen		Referent:innen	
	CZ	DE	CZ	DE
Tandem-Infopoint: Angebot für bayerische und tschechische Vorschuleinrichtungen, 17.6.2021, online	7	7	0	0
Kontaktseminar mit Workshop „Partizipation im Kindergarten“ für Fachkräfte im Vorschulbereich, 11.–12.10.2021, Regensburg	5	3	0	1

### Seminare

Im Juni fand auf der neuen digitalen Plattform DINA.international der sogenannte Tandem-Infopoint statt, bei dem den Fachkräften aus den Vorschuleinrichtungen die Möglichkeiten vorgestellt wurden, wie sie auch unter erschwerten Bedingungen während der Coronapandemie die Kontakte pflegen können.

Im Oktober wurde in Regensburg in Präsenzform ein Seminar mit Workshop zum Schwerpunktthema von Tandem durchgeführt. Die Fachkräfte aus dem Vorschulbereich nutzten die Gelegenheit,

sich persönlich zu treffen, diskutierten begeistert unter fachkundiger Anleitung der Referentin über die Themen Demokratievermittlung und Beteiligung der Kinder in der Kita. ■

### Finanzielle Unterstützung



Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales



Bayerische Staatskanzlei

STAATSMINISTERIUM FÜR KULTUS



Freistaat SACHSEN



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

### Kooperationspartner





## 3.2 Außerschulischer Austausch

Über Grenzen hinweg Freundschaften schließen  
(Foto: Tomáš Winkelhofer)



Von Tandem gefördert: der Tanzworkshop „Erinnerung bewegt“ in der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg. (Foto: Mandy Sattler)



„Dank vielen Telefonaten und effektiven Videokonferenzen konnten wir dieses Seminar sehr gut vorbereiten. Wir haben uns über die Methodik miteinander ausgetauscht und uns gegenseitig inspiriert. Es war ein sehr fruchtbarer Erfahrungsaustausch, der schließlich ein abwechslungsreiches Programm für unsere Teilnehmer:innen möglich machte. Das motiviert uns, den Dialog fortzusetzen und die nächste deutsch-tschechische Veranstaltung zu planen.“ Aus dem Abschlussbericht des Projekts „Was bewegt Dich in diesen Zeiten?“, das vom Verein Prostor pro rozvoj z.s. und vom Centrum für Erlebnispädagogik e.V. organisiert und teilweise aus Mitteln des Programms „Rozjed' to s Tandemem! – Mit Tandem loslegen!“ (RTT) gefördert wurde.

**D**er außerschulische Bereich ist bereits seit der Gründung von Tandem im Jahr 1997 einer der zentralen Bereiche. Um den Jugendaustausch zwischen Deutschland und Tschechien zu unterstützen und zu intensivieren, bieten die Koordinierungszentren finanzielle Förderung, Beratung, Vernetzung und Unterstützung bei der Partnersuche. Ziel ist es, ehrenamtliche und hauptberufliche Fachkräfte der Jugendarbeit bei ihren Anliegen rund um den deutsch-tschechischen Jugendaustausch zu unterstützen, die Anzahl neuer Träger und Kontakte zu erhöhen und die Fördermittel auszuschöpfen.

Auch in diesem Jahr stand im außerschulischen Bereich der Tandem-Schwerpunkt „Jugend gestaltet Zukunft“ im Mittelpunkt.

### Tandem informiert und berät digital

Mit der neuen Begegnungs-Plattform DINA.international konnte der digitale Jugendaustausch auf eine neue Ebene gehoben werden. Am 25. März 2021 fand das erste Online-Beratungscafé zur Unterstützung der Zielgruppe aus dem außerschulischen Bereich statt. Sowohl erfahrene Teilnehmer:innen als auch Neulinge auf dem Gebiet des deutsch-tschechischen Jugendaustauschs folgten der Einladung. Die Teilnehmer:innen wurden über den Umfang der Förderung des Jugendaustausches durch beide Büros informiert.

### Inhaltliche Anregungen für den deutsch-tschechischen Jugendaustausch

Am 14. und 15. Mai 2021 folgten Fachkräfte der Jugendarbeit aus beiden Ländern der Einladung von Tandem zu einem Kontakt- und Themenseminar zur historisch-politischen Bildung in Kooperation mit DokuPäd. Die Veranstaltung fand auf DINA.international statt. Neben Informationen zu den Angeboten von Tandem, zum Themen- und Förderschwerpunkt „Jugend gestaltet Zukunft“ und zu den Fördermöglichkeiten standen auch mehrere fachliche Beiträge auf dem Programm. Im Mittelpunkt des Seminars stand der Workshop von DokuPäd zum Thema „Verschwörungserzählungen – und was wir ihnen entgegensetzen können!“, der als interaktives Angebot für Gruppen aus Deutschland und Tschechien konzipiert ist. Dr. Václava Kutter Bubnová und Dr. Bernhard Schoßig stellten außerdem den neu erschienenen zweiten Band der Publikation „Gemeinsam auf dem Weg zur Erinnerung. Materialien und Methodenbausteine für deutsch-tschechische Erinnerungsarbeit“ vor. ■

	KJP-Förderung	RTT- Förderung
Maßnahmen	54	4
TN aus D	665	30
TN aus CZ	606	30
Produkte	8	1
Fördersumme	237.898 €	2.806 €
<b>Gesamtsumme</b>	<b>240.704 €</b>	



### 3.3 Schulischer Austausch

Vertreter:innen aus dem schulischen und außerschulischen Bereich bei einem Treffen in Berlin





**A**uch in Zeiten der Pandemie bietet Tandem Schulen und schulischen Einrichtungen vielfältige Unterstützung. Diese reicht von der Hilfestellung bei der Kontaktabahnung über Information und Beratung sowie Erfahrungsaustausch bis hin zum Angebot von Materialien, die zur Vorbereitung und Durchführung eines Schüler:innenaustausches nützlich sein können.

Die Lage im Jahr 2021 war für den grenzüberschreitenden Schüler:innenaustausch nicht günstig, trotzdem konnten einige Einrichtungen den Austausch virtuell durchführen. Die meisten Partnerschaften realisierten jedoch keine Maßnahmen.

Gerade aus diesem Grund ist es das Hauptziel von Tandem, den Kontakt zu Lehrkräften von Schulen in Deutschland und Tschechien aufrechtzuerhalten, ihnen die Möglichkeit zu geben, sich untereinander auszutauschen und zu kommunizieren, und diese Zeit zu nutzen, um neue Partnerschaften aufzubauen und künftige Begegnungen vorzubereiten.

Die grenzüberschreitende Vernetzung wurde durch die Fertigstellung der digitalen Plattform [DINA.international](https://dina.international) erleichtert, die den Schulen und Organisationen zahlreiche Möglichkeiten zur Vorbereitung und Durchführung von Online-Begegnungen bietet. Für Interessierte bietet Tandem auch Schulungsveranstaltungen zur Nutzung dieser Plattform an.

Auf [DINA.international](https://dina.international) fanden im März 2021 zwei „Beratungscafés“ statt, bei denen von Tandem individuelle Fragen zum deutsch-tschechischen Schüler:innenaustausch beantwortet wurden.

Am 20. Mai 2021 fand in Zusammenarbeit mit dem Programm „Freiwillige Berufliche Praktika“ ein Informationsabend statt, bei dem 40 Lehrkräfte aller Schularten aus Deutschland und Tschechien über Tandem, die Möglichkeiten der Online-Zusammenarbeit und über die Finanzierung schulischer Austauschprojekte informiert wurden.

Das Info- und Kontaktseminar für Lehrkräfte aller Schularten aus Deutschland und Tschechien, das im November 2021 in Ústí nad Labem (Aussig) stattfinden sollte, wurde aufgrund der Verschlechterung der Corona-Lage und aufgrund von Reisebeschränkungen in vielen Bundesländern auf den 21. bis 23. Oktober 2022 verschoben. ■

Schulaustausch fand 2021 vorwiegend virtuell statt. Auf dem deutsch-tschechischen Mediacamp in Nürnberg gab es jedoch für Schüler:innen die Möglichkeit zur Begegnung.



## 3.4 Freiwillige Berufliche Praktika

Ein Werk aus dem Projekt „Time of Corona“, an dem die Schüler:innen der Fachschulen für Design aus beiden Ländern zusammengearbeitet haben. (Foto: Nathalie Weigl)



Zum Festakt 20 Jahre "Freiwillige Berufliche Praktika" an der Deutschen Botschaft in Prag begrüßte Tandem zahlreiche Ehrengäste. (Foto: Václav Veselý Šváb)



„In den zwanzig Jahren seit Bestehen des Programms ist Tandem zur treibenden Kraft des deutsch-tschechischen Austauschs geworden. Es konnten viele Organisationen und Schulen für die deutsch-tschechische Zusammenarbeit gewonnen und begeistert werden. Im Rahmen der Erasmus+-Mobilität macht der Anteil der Schüler:innen, die über Tandem aus Deutschland in die Tschechische Republik entsandt werden, ein Drittel der Gesamtzahl aus. Sie haben Auszubildende aus allen Bundesländern erreicht. Vielen Dank für Ihr Engagement!“ frei zitiert nach Berthold Hübers, Nationale Agentur beim BIBB, Programm Erasmus+

Im Rahmen des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ können Berufsschüler:innen, Auszubildende, Berufsanfänger:innen und junge Arbeitnehmer:innen im Alter ab 16 Jahren ein berufliches Praktikum im Nachbarland absolvieren. Die Praktika finden in Firmen, Handwerksbetrieben, Ausbildungseinrichtungen oder öffentlichen Einrichtungen im Nachbarland für mindestens zwei Wochen statt.

Im Jahr 2021 möchten wir vor allem zwei wichtige Ereignisse im Rahmen des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ hervorheben. Im Frühjahr wurde die erste deutsch-tschechische virtuelle Mobilität erfolgreich durchgeführt. An dem Fotoprojekt mit dem Titel „Time of Corona“ waren 24 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien beteiligt, die die Zeit der Pandemie durch das Objektiv der Kamera betrachteten. Die Fotos der Schüler:innen wurden an der Deutschen Botschaft in Prag sowie auf einer deutsch-tschechischen Konferenz in Berlin ausgestellt. „So gelungen und erfolgreich das virtuelle Praktikum auch war, wir alle glauben, dass zukünftig die Auslandspraktika wieder überwiegend live stattfinden werden. Während des deutsch-tschechischen Austauschs haben die Schülerinnen und Schüler die einmalige Gelegenheit gehabt, ihre Komfortzone zu verlassen und einen anderen Teil der Welt kennenzulernen. Es ist wichtig, sich eine eigene Meinung über Dinge

bilden zu können sowie das Prinzip der Vielfalt zu verstehen und zu erleben“, erklärte Kamila Kmentová, Lehrerin an der Fachschule für Design und Mode in Prostějov. „Jeder, der einmal versucht hat, grenzüberschreitende Praktika zu organisieren, weiß genau, wovon ich spreche. Deswegen dürfen wir nicht die Arbeit der Lehrkräfte vergessen, die diese Praktika in ihrer Freizeit und oft ohne dafür bezahlt zu werden durchführen. Wir müssen ihre Arbeit würdigen.“

Während der Festveranstaltung zum 20-jährigen Jubiläum des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ wurde das Engagement der Lehrkräfte bei der Umsetzung der deutsch-tschechischen beruflichen Praktika von Vertreter:innen des deutschen Jugend- und des tschechischen Schulministeriums gewürdigt. Seit Bestehen des Programms wurden von Tandem mehr als 6.500 Praktikant:innen gefördert. Sie durchliefen fast 18.000 Wochen Praktikum, was 340 Jahren entspricht. Während dieser Zeit meldete das Programm eine Förderung von 4 240 990 Euro an. Die Mittel stammen aus dem EU-Programm Erasmus+ und vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds. ■

Im Rahmen des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ wurden im Jahr 2021 **132 162 €** an Fördergeldern ausgeschüttet, davon:  
EU-Programm „Erasmus+“: **113 383 €**  
Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds: **18 779 €**

Im Jahr 2021 haben insgesamt **94** junge Menschen aus Deutschland und Tschechien bei einem Auslandspraktikum unvergessliche Erfahrungen gesammelt.

Design, Fotografie, Verwaltungsberufe im öffentlichen Dienst, Gesundheitsberufe, Forstwirtschaft und Elektroberufe waren die am stärksten vertretenen Branchen.



Kofinanziert durch das Programm Erasmus+ der Europäischen Union

20 JAHRE FREIWILLIGE BERUFLICHE PRAKTIKA IN TSCHIECHIEN UND DEUTSCHLAND LET PROGRAMU PODPORY ODBORNÝCH PRAKTIK V NĚMECKU A ČESKU



## 3.5 Sprachanimation

Sprachanimation an der Grundschule in Rychnov nad Kněžnou, Tschechien (Foto: Yevgeniy Rozhko)



2021 wurden nach einem Jahr pandemiebedingter Pause wieder neue Sprachanimateur:innen ausgebildet. (Foto: Tandem)



„Das Vernetzungstreffen ist für mich eine große Inspirationsquelle. Hier lernen wir voneinander. Ich nehme viele Ideen und viel Motivation für weitere deutsch-tschechische Begegnungen mit.“ Tandem-Sprachanimateur:in

**S**prachanimation ist eine unkonventionelle, kreative Methode mit dem Ziel, das Interesse am Nachbarland und seiner Sprache zu wecken, die Grundlagen der Nachbarsprache spielerisch näherzubringen und bereits erworbene Sprachkenntnisse zu vertiefen. Sie baut Sprachhemmungen ab, bringt Bewegung und Dynamik in die Gruppe, fördert Eigeninitiative und die Kreativität der Teilnehmenden. Sprachanimation ist sowohl für den Erstkontakt mit der noch fremden Sprache als auch für Fortgeschrittene geeignet. Im Vergleich zum ersten Jahr der Corona-Pandemie zeichnet sich, was die Anzahl der Sprachanimationen betrifft, eine langsame Erholung ab. Dies ist vor allem durch die neue Variante der Online-Sprachanimation begründet. Diese wird dank engagierter, kreativer und kompetenter Tandem-Sprachanimateur:innen angeboten und

von Trägern der Jugendarbeit sowie Schulen, die den Austausch auch in pandemischen Zeiten aufrechterhalten, nachgefragt.

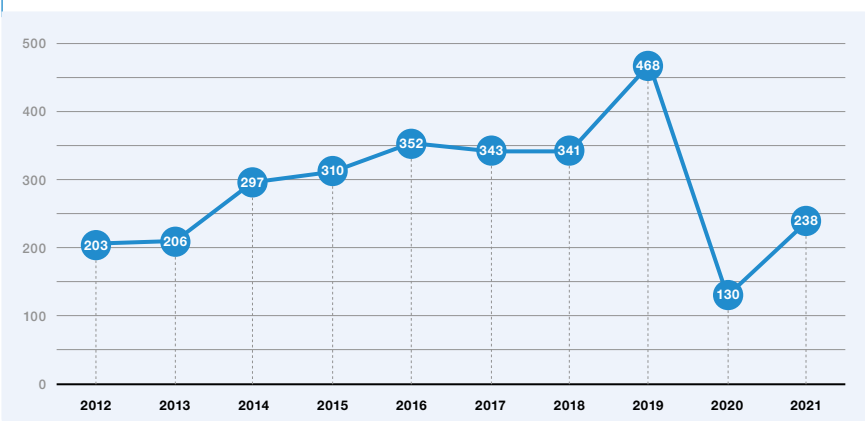
Im Jahr 2021 konnte Tandem auf über 50 zertifizierte Sprachanimateur:innen ausbauen, die Sprachanimationen in Schulen, Vereinen, Einrichtungen, Behörden, aber auch in Firmen durchführen.

Zur Qualitätssicherung verfügt Tandem über ein mehrstufiges Ausbildungssystem. 2021 wurde die Basisschulung pandemiebedingt erstmalig in einen Online- und einen Präsenzteil aufgeteilt. Zehn angehende Sprachanimateur:innen schlossen auch die Aufbauschulung ab.

Sprachanimateur:innen sind wichtige Akteure der grenzübergreifenden Begegnung und Zusammenarbeit. Für das Kennenlernen und die Vernetzung, den Erfahrungsaustausch und die Fortbildung der Tandem-Sprachanimateur:innen sowie

zur Weiterentwicklung der Methode bot Tandem mehrere Treffen an. Die diesjährigen Treffen beschäftigten sich vorrangig mit Online-Sprachanimation. Auf dem Arbeits- und Vernetzungstreffen wurde eine SWOT-Analyse für eine neue Variante, die hybride Sprachanimation, durchgeführt. Tandem-Sprachanimateur:innen konnten mit Trainings für die Plattform „DINA.international“ auf virtuelle Einsätze vorbereitet werden. Im Rahmen der Treffen wurden auch die Themen des Tandem-Schwerpunkts „Jugend gestaltet Zukunft“ diskutiert. So konnte festgestellt werden, inwieweit sich diese bereits jetzt in der Sprachanimation widerspiegeln und wo noch Potenziale liegen. Auch in Zukunft beschäftigt sich die Tandem-Sprachanimation mit Themen wie Diversität, Nachhaltigkeit oder der Beteiligung Jugendlicher an gesellschaftlichen Prozessen. ■

Im Jahr 2021 wurden insgesamt 238 Sprachanimationseinsätze realisiert.





## 3.6 Projekt ahoj.info

Teilnehmende der Jugendkonferenz in Nečtiny während der Sprachanimation (Foto: Radek Sieber (Image Pro))



Einer der Workshops auf der Jugendkonferenz

(Foto: Radek Sieber (Image Pro))



Gemeinsame Sprachanimation

(Foto: Radek Sieber (Image Pro))

Das Projekt „ahoj.info“ ermöglicht jungen Menschen, einen Freiwilligendienst im Rahmen des Europäischen Solidaritätskorps (ESK) in Deutschland oder in Tschechien zu absolvieren. Neben der Betreuung des Jugendportals [www.ahoj.info](http://www.ahoj.info) und eigener Accounts auf Social Media haben die Freiwilligen die Aufgabe, das Konzept weiterzuentwickeln und zwei Veranstaltungen vorzubereiten und umzusetzen. Alle Aktivitäten im Rahmen des Freiwilligendienstes haben jedoch das Ziel, zur deutsch-tschechischen Freundschaft beizutragen und das Leben im Nachbarland aus erster Hand kennenzulernen.

Das Projekt wurde von September 2020 bis August 2021 von drei Freiwilligen geleitet. Jitka und Veronika absolvierten ihren Freiwilligendienst im Büro in Regensburg, Rainer war ihr Pendant bei Tandem Pilsen. Gemeinsam bereiteten sie einen Video-Workshop mit dem Titel „Fake News und kritisches Denken“ vor,

der aufgrund der Corona-Pandemie abgesagt werden musste. Anders war es bei der Jugendkonferenz unter dem Motto „Besser bez, lepší ohne“ zum Thema Drogenprävention, die ebenfalls vom ahoj.info-Team organisiert wurde. Die Jugendkonferenz war die erste Präsenzveranstaltung von Tandem im Jahr 2021. Trotz der unsicheren Corona-Situation nahmen 12 junge Teilnehmer:innen aus Deutschland und Tschechien an der Veranstaltung teil. Drei Tage lang beschäftigten sie sich in Workshops mit der Drogenprävention und setzten sich zudem in Gesprächen mit ehemaligen Drogen- und Alkoholabhängigen mit diesem Thema auseinander. Die Jugendkonferenz wurde von der Region Pilsen finanziell unterstützt.

Das ahoj.info-Team war auch in sozialen Medien sehr aktiv. Jede Woche veröffentlichten die Freiwilligen Artikel zu den Themen „Essen und Trinken“, „Travel Diary“ (Reisetagebuch) und „Lexikon“.

Die Beiträge sollen zum besseren Verständnis der Kultur beitragen und wurden der breiten Öffentlichkeit vorgestellt.

Seit Herbst 2021 wird das Projekt „ahoj.info“ von drei neuen Freiwilligen betreut. David, Victorine und Franzi bringen ihre Ideen ein, um junge Menschen aus Deutschland und Tschechien zu vernetzen. ■





## 3.7 Freiwilligenzentrum Tandem

Robin und Clara, Freiwillige von der SAG beim  
Treffen in Prag (Foto: Sdružení Ackermann-Gemeinde)



**D**as seit 2002 bei Tandem Pilsen angesiedelte Freiwilligenzentrum berät junge Menschen hinsichtlich unterschiedlicher Freiwilligenprogramme – vor allem in Deutschland – und ermöglicht ihnen die Teilnahme an Freiwilligenprojekten, an denen sich Tandem aktiv beteiligt.

Tandem koordiniert vor allem Projekte von Aufnahmeorganisationen, die in der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit tätig sind. Diese Aufgabe umfasst die vollständige Projektberatung und -verwaltung (Erstellung eines Projektantrags, Auswahl von Freiwilligen, Vorbereitung von Verträgen, Verteilen der Finanzen, laufende Unterstützung, Verfassen eines Abschlussberichts, Abrechnung).

Das Europäische Solidaritätskorps (ESK), zu dem unter anderem auch Freiwilligenprojekte gehören, war auch im Jahr 2021 stark von der Corona-Pandemie beeinflusst. Einige Freiwilligenplätze blieben unbesetzt, einige Organisationen schrieben aus verschiedenen Gründen keine Stellen aus. Dennoch konnten die meisten Plätze besetzt und der Freiwilligendienst realisiert werden.

Das Jahr 2021 stand auch im Zeichen der Akkreditierung. Sowohl die Aufnahmeorganisationen als auch Tandem selbst beantragten das neue Qualitätssiegel. Tandem gelang es, die institutionelle Akkreditierung für beide Rollen (als Aufnahme- sowie unterstützende Entscheideorganisationen) bis 2023 zu erhalten. Für das neue Jahr des Freiwilligendienstes 2021 wurden Tandem Fördermittel in Höhe bis zu 82.100 € und sieben Freiwilligenplätze bewilligt, die im Herbst nach und nach mit Freiwilligen besetzt wurden.



Freiwillige Desiree im Kindergarten  
Kids Company in Prag  
(Foto: Kids Company Praha)

■ Seit Oktober 2021 beteiligen sich zwei Freiwillige aus Tschechien im Büro von Tandem Regensburg und eine Freiwillige aus Deutschland im Büro von Tandem Pilsen an dem grenzüberschreitenden Projekt „ahoj.info“, das 2021 sein 18. Jubiläum gefeiert hat.

■ Im Kindergarten KIDS Company in Prag konnte eine Freiwilligenstelle besetzt werden, so dass hier eine ESK-Freiwillige tätig ist.

■ Auch für Freiwilligendienste bei der Prager SAG (Sdružení Ackermann-Gemeinde) und bei der Jungen Aktion München konnten Fördermittel gewonnen werden und zwar für das Projekt „Multikulturelle Vergangenheit und Gegenwart Sudetenland 2020“. ■

**ahoj.info**  
www.ahoj.info





## 3.8 Projekt: Deutsch ist Gold

So macht Deutsch lernen Spaß:  
Domino mit Fachbegriffen aus dem Handwerk



Sprachanimation an einer weiterführenden Schule. (Foto: Tandem)

Das Projekt „Deutsch ist Gold“ ist bei Tandem das jüngste Projekt im Bereich der Sprachanimation. Das Projekt wurde 2016 von Firmen in der Pilsner Region angeregt. Damit wurde die Tradition der Zusammenarbeit zwischen dem Wirtschaftssektor und den beruflichen Schulen begründet.

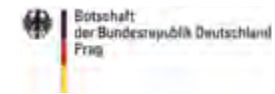
Im Jahr 2021 musste das Projekt sehr schnell auf die Situation rund um das Coronavirus und auf die Schulschließungen reagieren und Online-Sprachanimationen anbieten. Nach anfänglichen Unsicherheiten etablierte sich Online-Sprachanimation als gleichwertige Methode zu den Sprachanimationen in Präsenzform. Von Januar bis Juni 2021 führten die Sprachanimatour:innen 102 Online-Sprachanimationen durch. Im Herbst war es dann wieder möglich, Sprachanimationen in Präsenzform durchzuführen: in drei Monaten fanden 49 Sprachanimationen statt, nur eine Schule blieb auch weiterhin bei der Online-Variante.

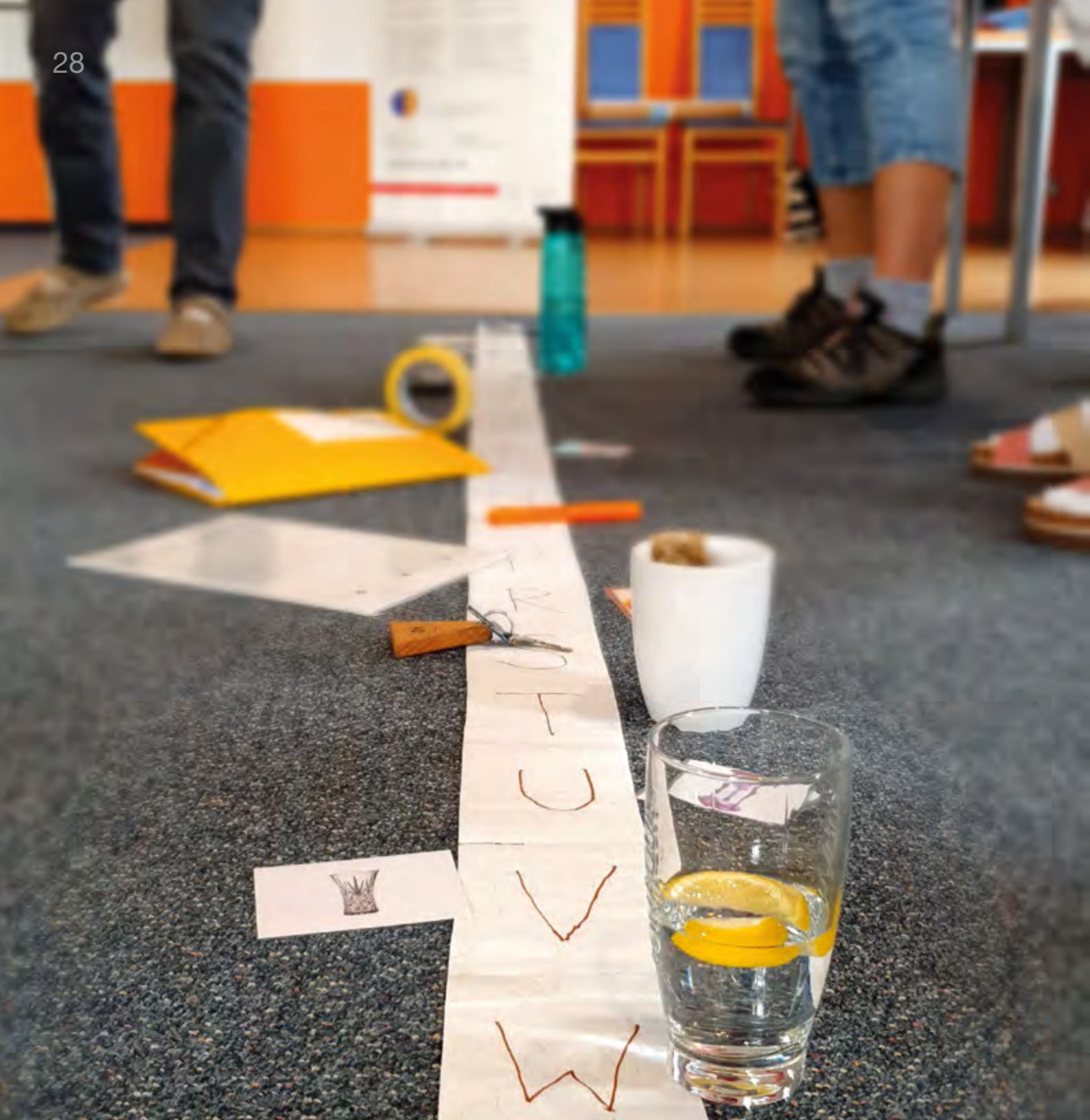
Außerdem wurde 2021 ein neues Projektlogo erstellt und eine methodische Publikation mit praktischen Beispielen veröffentlicht. ■



„Auch wenn die meisten meiner Kolleg:innen, Mitarbeiter:innen und Geschäftspartner:innen bereit sind, sich auf Englisch zu unterhalten, halte ich es für angemessener, in ihrer Muttersprache zu kommunizieren. Nicht nur denjenigen, die sich auf dem Arbeitsmarkt besser positionieren wollen, sondern auch denjenigen, die deutschsprachige Länder gerne als Reiseziel, Erholungs- und Entspannungsort entdecken möchten, würde ich auf jeden Fall empfehlen Deutsch zu lernen.“

Rückmeldung aus dem Unternehmen Alfmeier.





### 3.9 Projekt: Nachbar. | Sprache? | Tschechisch!

Das Projekt Nachbar. Sprache? Tschechisch!  
verband die Grenzen durch Spiel und Kreativität auch  
im Jahr 2021. (Foto: Michaela Kořánová)



Das Bild zeigt, wie sich die neuen Sprachanimateur:innen im Spezialisierungsseminar im Projekt „Nachbar. Sprache? Tschechisch!“ mit der Aktivität „Farbige Bälle“ beschäftigen. (Foto: Michaela Kořánová)



**„Die Aktivitäten waren interessant und es war mal etwas Anderes. Ich hatte die Gelegenheit etwas zu lernen und darüber bin ich sehr froh. ... Es ist aber schade, dass es nur 45 Minuten gedauert hat.“** Karin, Schülerin der 3. Klasse einer tschechischen Grundschule über die Sprachanimation

Seit 2013 unterstützt das Projekt „Nachbar. Sprache? Tschechisch!“ (in Deutschland) bzw. „Němčina nekouše“ (in Tschechien) den Unterricht der Nachbarsprache an deutschen und tschechischen Schulen. Mithilfe der Sprachanimation werden auf unkonventionelle und spielerische Art und Weise Sprachhemmungen und Kommunikationsbarrieren abgebaut.

Das Lernen spielt sich nicht nur auf der kognitiven Ebene, sondern auch auf der Wahrnehmungsebene ab, da dabei alle Sinne und Gefühle angesprochen werden. Bei der Sprachanimation spielen die Teilnehmer:innen mit Wörtern, bewegen sich aktiv und kommunizieren in Situationen, die beiläufig bei den Interaktionen entstehen. Die Methode wird ständig weiterentwickelt, wovon sich alle Zielgruppen des Projekts auch im Pandemiejahr 2021 überzeugen konnten.

Auch 2021, in einem Jahr, das von zahlreichen Corona-Maßnahmen geprägt war, gelang es, die Methode der Sprachanimation allen Zielgruppen zugänglich zu machen.

Unter Corona-Pandemie-Bedingungen, die den persönlichen Kontakt verhindern, hat sich die Übertragung der Sprachanimationen in die Online-Welt als eine sehr effektive Lösung erwiesen. Das Interesse an den Online-Seminaren war groß.

Im Jahr 2021 wurden Sprachanimationen an 99 tschechischen und zwei deutschen Schulen durchgeführt. Insgesamt

fanden in beiden Ländern 485 Animationen statt, sowohl im Präsenz als auch im Online-Format: in Tschechien meistens in der 7. Klasse, in der die Schüler:innen in der Regel die zweite Fremdsprache wählen. In Deutschland findet die Sprachanimation meist nur für (zukünftige) Schüler:innen des Wahlfachs „Tschechisch“ statt. Für die Eltern wurden vier Online-Präsentationen angeboten und es wurde eine Kampagne gestartet, in deren Rahmen im kommenden Jahr mehrere Videos entstehen sollten, die zum Deutschlernen in den Schulen motivieren. Im Jahr 2021 fanden drei Online-Seminare für Deutschlehrer:innen an tschechischen Schulen statt. Zwei davon liefen im Rahmen des Programms „Ein Tag mit Deutsch“, einer bereits traditionellen Veranstaltung der Kampagne Šprechtíme. Im Frühjahr und im Herbst wurden in Zusammenarbeit mit der Westböhmisches Universität in Pilsen Seminare für angehende Deutschlehrer:innen veranstaltet, die so die einmalige Möglichkeit hatten, sich bereits während ihres Studiums mit der Methode der Sprachanimation bekannt zu machen. Ende November wurde ein Seminar für Tschechischlehrer:innen organisiert, die in Deutschland arbeiten. Die Veranstaltung entwickelte sich auch zu einer Plattform für den Informationsaustausch: Die Teilnehmenden tauschten sich über aktuelle gesellschaftliche Entwicklungen.

Im Herbst wurden in Pilsen beim Spezialisierungsseminar elf neue Sprachanimateur:innen ausgebildet.

Der Höhepunkt des Jahres 2021 war das Evaluationspartnertreffen des Projektes, welches online abgehalten wurde. Den Projektpartnern wurden dabei die Aktivitäten im laufenden Projektzeitraum 2020/2021 vorgestellt. ■

Förderung: Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Deutsche Botschaft in Prag.



## 3.10 Projekt: Denk mal Digital

Exkursion für Studierende „Vom Abhören und Bespitzeln“  
(Foto: Martin Krupa)



„Grenze, öffne dich!“, dreitägige deutsch-tschechische Projektstage und Zusammenarbeit von Schüler:innen des Gymnasiums Domažlice und des Gymnasiums Bad Kötzing zum Thema Grenzöffnung 1989/90. (Foto: Tomáš Winkelhöfer)



„Geschichte geht jede und jeden von uns an. Wer sich mit gemeinsamer Geschichte beschäftigt und historische Ereignisse aus verschiedenen Blickwinkeln betrachtet, trägt zum Dialog und zur Verständigung zwischen den Menschen bei.“

### Projektstage für Schulen zum Thema Grenzöffnung 1989/90:

Gemeinsame Begegnung der Schüler:innen des Gymnasiums Domažlice und des Gymnasiums Bad Kötzing. Das Treffen fand in Waldmünchen, Furth im Wald und Folmava unter dem Titel „Grenze, öffne dich!“ statt. Obwohl die Corona-Pandemie aus verschiedenen Gründen in den letzten zwei Jahren die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erschwert, hat es in diesem Fall sehr gut geklappt. Tandem schätzt den Mut und das Engagement der beiden Schulen und ihrer Schüler:innen sowie aller Beteiligten sehr. Ziel war es, Spaß an der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit zu haben, aus der Geschichte etwas Neues zu lernen und über die Bedeutung der Grenzöffnung damals und heute zu sprechen. Die Schüler:innen haben in gemischten Gruppen zusammengearbeitet und dabei Denkmäler zum Thema Grenzöffnung entworfen. Ein Video dazu gibt es auf YouTube: → <https://bit.ly/3T4x1K>.

Die Projektumsetzung läuft von Januar 2020 bis Dezember 2022. Finanziert wird das Projekt durch das EU-Programm Ziel ETZ Freistaat Bayern – Tschechische Republik 2014 bis 2020. ■

→ [www.denkmaldigital.de/](http://www.denkmaldigital.de/)  
 → [www.prepnisenahistorii.cz](http://www.prepnisenahistorii.cz)  
 → <https://www.uni-passau.de/cz/prepnisenahistorii/mediateka/>  
 → <http://www.tandem-org.cz/prepni-se-na-historii>

**Eine Karte ausgewählter Denkmäler (im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet zum Thema des Projekts) gibt es unter:**

→ <https://bit.ly/3pEAcMk>

**D**as Projekt „denk.mal digital – medial gestützte historisch-politische Bildung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion“ – ist ein gemeinsames Projekt der Universität Passau, von Tandem und der Westböhmischen Universität in Pilsen. Das Projekt richtet sich an Studierende, Schüler:innen der Sekundarstufe II und Lehrkräfte. Im Mittelpunkt des Interesses steht die Regionalgeschichte und Medienbildung. Thematisch erfolgt die Auseinandersetzung mit den Auswirkungen des Nationalsozialismus während des Zweiten Weltkriegs und mit der Grenzöffnung 1989/90.

Ziel ist es, über die gemeinsame Vergangenheit zu diskutieren, sowie darüber, wie man sie mit Hilfe digitaler Medien neu vermitteln und aus verschiedenen Perspektiven betrachten kann. Wie das gelingt, kann man den positiven Rückmeldungen der Teilnehmer:innen entnehmen.

Wie kann dieses Projekt auch für Sie interessant sein? Bei den Veranstaltungen kommt ein breites Spektrum von Menschen zusammen, von Expert:innen, Zeitzeug:innen, Künstler:innen bis hin zu Teilnehmer:innen, die daran interessiert sind, zu lernen und die Dinge aus einem anderen Blickwinkel zu betrachten. Dadurch entsteht eine ganze Reihe neuer Materialien und audiovisueller Produkte, die sowohl für den Unterricht als auch für die breite Öffentlichkeit geeignet sind.

### Durchgeführte Aktivitäten

2021 ist es uns trotz der Corona-Pandemie gelungen, einige interessante Aktivitäten durchführen. Folgende Ergebnisse/Materialien sind dabei dabei entstanden:

#### Fortbildungen für Lehrkräfte:

- Denkmäler für Opfer des Nationalsozialismus in Passau
- Das Gedenken an den Buchenwalder Todeszug

**Tip:** aufgezeichnetes Interview mit Ben Lesser, einem Überlebenden des Buchenwalder Todeszuges:

→ <https://bit.ly/3TlvQr0>

#### Aktivitäten für Studierende der Universität Passau und der Westböhmischen Universität in Pilsen:

- Multimediales Blockseminar zum Thema Storytelling über die Grenzöffnung 1989/90
- „Vom Abhören und Bespitzeln im Kalten Krieg“ (Hohenbogen, Všeruby)
- Semesterbegleitendes Seminar: Das Leben an der bayerisch-böhmischen Grenze. Geschichte, Erinnerung und multimediale Erschließung

**Tip:** kurze Videos zur Grenzöffnung 1989/90: Menschenkette von Eisenstein, eine Motorrad-Geschichte oder die grüne Grenze (→ <https://bit.ly/3T7f2no>)

#### Finanzielle Unterstützung



Europäische Union  
 Evropská unie  
 Europäischer Fonds für regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro regionální rozvoj



Ziel ETZ | Cíl EÚS  
 Freistaat Bayern –  
 Tschechische Republik  
 Česká republika –  
 Svobodný stát Bavorsko  
 2014 – 2020 (INTERREG V)

#### Projektpartner und finanzielle Unterstützung



ZÁPADOČESKÁ  
 UNIVERZITA  
 V PLZNI



Tandem



UNIVERSITÄT  
 PASSAU

## 3.11 Projekt: Erlebe Pilsen!

Eine neue Web-App für individuelle Touren in Pilsen wurde entwickelt. (Foto: Veronika Rybová)



Das Projekt „Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!“ hat sich seit 2012 erfolgreich entwickelt. Es basiert auf einem originellen interaktiven Programm, das mit Elementen der deutsch-tschechischen Sprachanimation arbeitet, die Teilnehmende in Kultur und Geschichte einführt und nicht vergisst, mit der Gruppe und ihrer Dynamik zu arbeiten.

Das Programm ist attraktiv für Jugendliche aus Deutschland und Tschechien, für Schulen und Interessierte, die Pilsen und die tschechische Kultur kennenlernen möchten. Der Schwerpunkt des Programms liegt in erster Linie auf der Spracharbeit, aber es ist auch eine ideale Möglichkeit, die Verbundenheit der tschechischen und deutschen Kultur im öffentlichen Raum der Stadt zu demonstrieren.

Die Reaktionen der Teilnehmenden sind immer sehr positiv und zeigen oft eine veränderte Einstellung gegenüber der Sprache oder Kultur des Nachbarlandes, was zur Verbesserung der deutsch-tschechischen Beziehungen auf allen Ebenen beiträgt.

Im Jahr 2021 konnten aufgrund der Corona-Pandemie nur ein Bruchteil der geplanten Reisen durchgeführt werden. Trotzdem ist es gelungen, Pilsen und das Programm Hunderten von Menschen vorzustellen, vor allem dank der sozialen Netzwerke und einer neu geschaffenen Webanwendung.

Über die sozialen Netzwerke bleibt das Projekt „Zažij Plzeň! - Erlebe Pilsen!“ auch während der Pandemie in Kontakt mit der Zielgruppe. Dank des Interesses einer wachsenden Zahl von Fans und der Unterstützung durch die Stadt Pilsen wurde schließlich 2021 eine zweisprachige Web-App Spielerisch Erlebe Pilsen! erstellt. Das Spiel „Schnitzeljagd durchs Zentrum“ ermöglicht, die Stadt und die Kultur auch zu Zeiten zu erkunden, in denen das reguläre Kontaktprogramm nicht durchgeführt werden kann. Darüber hinaus ermöglicht die App-Umgebung die Erstellung zusätzlicher Routen, und das Projekt bereitet sich bereits auf deren Weiterentwicklung vor.

Das Projekt wird von einer Koordinatorin auf tschechischer Seite geleitet. Die interaktiven Führungen werden von ei-



„Erlebe Pilsen!“ bietet ein interessantes Programm direkt im Stadtzentrum.

(Foto: Veronika Rybová)

nem Team von zehn Stadtführer:innen durchgeführt, bei denen es sich meist um Studierende oder Absolventen der Westböhmisches Universität in Pilsen handelt.

Das Projekt wird auf zweisprachigen, miteinander verknüpften Websites (zazijplzen.eu, erlebepilsen.eu) beworben. Sie dienen zur Information der Öffentlichkeit und zur Buchung von Führungen über ein Anfrageformular. Das Projekt hat eigene Social-Media-Accounts auf Facebook und Instagram, wo es in kurzen Beiträgen über aktuelle Aktivitäten informiert und interessante Links, Veranstaltungen und Artikel teilt. Die neue App ist in beiden Sprachen unter [hry.zazijplzen.eu](http://hry.zazijplzen.eu) bzw. [spiele.erlebepilsen.eu](http://spiele.erlebepilsen.eu) zu finden. ■

- [www.zazijplzen.eu/](http://www.zazijplzen.eu/)
- [www.erlebepilsen.eu](http://www.erlebepilsen.eu)
- [www.facebook.com/ErlebePilsen/](https://www.facebook.com/ErlebePilsen/)
- [www.instagram.com/zazijplzen/](https://www.instagram.com/zazijplzen/)
- [hry.zazijplzen.eu/](http://hry.zazijplzen.eu/)
- [spiele.erlebepilsen.eu](http://spiele.erlebepilsen.eu)



„(Wenn Du Dich auch für diese Tour entscheidest)“ ... garantieren wir Dir, dass Du danach Pilsen mit ganz anderen Augen sehen und auf kleine, aber schöne Details achten wirst, die Du normalerweise übersiehst.“ Karin, Martina, Katka und Terka, Nutzerinnen der App Spielerisch Erlebe Pilsen!



Město Plzeň




**Před výjezdem na praxi do Německa jsem měl strach, že nebudu rozumět, ale i to se nakonec vždycky vyřešilo.**

MICHAL, 18 LET

**Konzultační hodiny** 

k česko-německé spolupráci

**25. 03. 2021**  
16:00 - 17:30



**Diskuzní fórum BERLÍN**



**Fachforum BERLIN**

**22.-24.10.2021**



**Beratungs-café** 

zur Deutsch-Tschechischen Zusammenarbeit




**TANDEM KICK-OFF 2021**

**Nová publikace pro učitele**  
**Neue Publikation für Lehrer**

**ANIMATION**



Němčina nad zlato / Deutsch ist Gold 

14. Mai 2021  
19-20 Uhr  
**EINLADUNG**



**Gesprächs-Runde**

Das Gesprächs-Runde wird am Sonntag, 16. Mai 2021 um 19:00 Uhr im Rahmen der Tandem-Tagung in der Gärtnerei der Pflanzschule.



**TRICK-FILM SELBER OBEREN? NATOCIT SVŮJ TRIKOVÝ FILM?**

**Příspěvek pro předškolní zařízení**  
**Unterstützung für Vorschuleinrichtungen**

15.000 €



Program ODHALČKA  
Program VON KLEIN AUF

**Workstattgespräch**  
**Diskusní workshop**

30.09.2021




**SLAVTE S NAMI**

**Celebrating**  
— 20 YEARS —

**FEIERN SIE MIT UNS!**

## 4 Public Relations

Über Facebook und Instagram kommuniziert Tandem regelmäßig mit der Öffentlichkeit.





„Gestern haben wir im Lokalteil der Frankenpost Hof den Artikel „**Neue Wege in der Ausbildung – Online Praktikum über Grenzen**“ entdeckt. Der zuständige Redakteur hat Sie als Autorin benannt. Wir danken Ihnen für die Berichterstattung. Wir sind sehr froh, dass wir mit der Unterstützung von Tandem dieses virtuelle Projekt als Pioniere mit unserer Partnerschule in Prostejov durchführen durften.“

Ingrid Fink, Projektkoordinatorin am Berufsschulzentrum Selb

## Aktivitäten

Beide Tandem-Büros beschäftigen in Teilzeit jeweils eine Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit. Die Aufgabe beider Mitarbeiterinnen ist es, für die Aktivitäten und die Tätigkeit der Koordinierungszentren zu werben, die erzielten Erfolge zu kommunizieren, Pressekonferenzen für Journalist:innen zu organisieren, sie mit relevanten Informationen zu deutsch-tschechischen Themen zu versorgen sowie alle Kommunikationsaktivitäten gegenüber der Öffentlichkeit zu koordinieren. Die wichtigsten Instrumente für ihre Arbeit sind neben der Pressearbeit soziale Netzwerke, Internetseiten und die regelmäßig verschickten Newsletter.

## Medien

Die intensive Zusammenarbeit der Koordinierungszentren mit den Medien stellt eine der wichtigsten Säulen der Kommunikationsstrategie dar. 2021 verschickten beide Büros jeweils sechs Pressemitteilungen an Journalist:innen, was in einer Reihe von Medienberichterstattungen mündete. Ein großer Erfolg waren die Dreharbeiten des Tschechischen Fernsehens (ČT) für die Sendung „Sousedé“ (Nachbarn), in der eine Reportage über die deutsch-tschechische Jugendbegegnung in Nečtiny bei Pilsen ausgestrahlt wurde. Der Sender Radio Prag International des Tschechischen Rundfunks sendete drei Beiträge, darunter ein Interview mit dem damaligen Leiter des Regensburger Büros, Thomas Rudner, in dem es unter anderem um die Herausforderungen und Chancen für Tandem während der Corona-Pandemie ging.

## Veranstaltungen

Ein wichtiges Ereignis war die erste gemeinsame deutsch-tschechische Pressekonferenz, die im März anlässlich des Kick-Offs des Tandem-Schwerpunkts „Jugend gestaltet Zukunft“ organisiert wurde. Aufgrund der Corona-Pandemie fand die Veranstaltung online statt und wurde simultan gedolmetscht. Ermöglicht wurde dies durch die Nutzung von DINA.international, einer neuen Begegnungs-Plattform der Internationalen Jugendarbeit.

Im September fand an der Deutschen Botschaft ein Festakt zum 20-jährigen Jubiläum des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ statt. Das PR-Team kümmerte sich nicht nur um die anwesenden Journalist:innen, sondern gewährte den Zuschauern mithilfe von Instagram Stories auch einen Blick hinter die Kulissen. Der Festakt wurde live übertragen und zum ersten Mal wurde eine Präsenzveranstaltung auch über soziale Netzwerke gestreamt.

## Messen

Im April nahm das Regensburger Büro am 17. Deutschen Kinder- und Jugendhilfetag, dem größten Kinder- und Jugendhilfekongress in Europa, teil. Aufgrund von Corona fand die Messe online statt. Die Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit von Tandem Regensburg gestaltete den digitalen Messestand und arbeitete eng mit anderen Fach- und Förderstellen der internationalen Jugendarbeit zusammen.

Das Pilsener Büro nahm im September an der traditionellen Veranstaltung „Rok jedna“ (Jahr eins) auf dem Campus der Westböhmisches Universität in Pilsen teil.

## Social Media

Tandem ist auch auf Social Media aktiv (Facebook, Instagram). Die mit Abstand höchste Reichweite (6.000) hatte der November-Beitrag des Projekts „denk.mal digital“ mit einer Einladung zum Seminar Das Gedenken an den Buchenwalder Todeszug. Sehr erfolgreich waren auch Ausschreibungen für Studierende und Einladungen zu deutsch-tschechischen Jugendbegegnungen. Die Zahl der Follower konnte erneut erhöht werden.

## Social Media-Kampagnen

Auf Social Media veröffentlicht Tandem regelmäßig auch mehrwöchige Kampagnen mit Beiträgen zu einem bestimmten Thema. 2021 ging es zum Beispiel um die Vorstellung der neuen Publikation „Gemeinsam auf dem Weg zur Erinnerung II“, um das 15-jährige Jubiläum der Projekte im Vorschulbereich, das 20-jährige Jubiläum der Freiwilligen Beruflichen Praktika, oder um die Vorstellung der Internetplattform DINA.international.

## ahoj.info Website

Der PR-Bereich arbeitete zusammen mit den ahoj.info-Freiwilligen und der Koordinatorin des Projektes „ahoj.info“ an einer neuen, modernen Website. Die Freischaltung ist 2022 geplant.

## Rebranding

Ende 2021 veröffentlichte Tandem Regensburg eine Ausschreibung zur Modernisierung des Corporate Designs inklusive Logo, das nach 25 Jahren neu gestaltet werden soll. Dies ist ein Geschenk zum 25-jährigen Jubiläum von Tandem, das die Mitarbeiter:innen im Juni 2022 gemeinsam mit Partnerorganisationen und VIP-Gästen in Pilsen feiern werden. ■

## Statistiken der sozialen Netzwerke (Stand zum 8. November 2021)

### Facebook

**2.888 Follower** = 20 % Anstieg gegenüber 2020  
Reichweite: **103.205 Personen**  
(164,4 % mehr als 2020)

### Instagram

**585 Follower** = 50 % Anstieg gegenüber 2020  
Reichweite: **40.978 Personen**  
(1.302,9 % mehr als 2020)



## 5 Veranstaltungen des Koordinierungszentrums Tandem im Jahr 2021

### ■ Online-Seminar für Projektträger der Freiwilligen Beruflichen Praktika zum Thema „Virtuelle Mobilitäten“

Veranstaltungsformat: methodisches Seminar

Termin: 04.02.2021

Ort: online

Anzahl TN: 33

*Das Seminar bot Raum für Austausch und Inspiration darüber, wie virtuelle und hybride Mobilitäten im Rahmen des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ umgesetzt werden können.*

### ■ Online-Treffen für Sprachanimateur:innen

Veranstaltungsformat: Arbeitstreffen

Termin: 26.02.2021

Ort: online

Anzahl TN: 23

*Das Online-Arbeitstreffen für Sprachanimateur:innen diente dem Informations- und Erfahrungsaustausch über Online-Sprachanimationen und der gegenseitigen Inspiration.*

### ■ Digitale Medien im Geschichtsunterricht: Erkundung von Denkmälern für Opfer des Nationalsozialismus in Passau

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar

Termin: 04.–16.03.2021

Ort: online (Universität Passau)

Anzahl TN: 13

### ■ Némčina nekouše: Online-Seminar zur Sprachanimation für Deutschlehrer:innen an tschechischen Schulen (1)

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung

Termin: 04.03.2021

Ort: online

Anzahl TN: 20

*Eintägiges Online-Seminar zur deutsch-tschechischen Sprachanimation für Deutschlehrer:innen aus Grundschulen (1 bis 9. Klasse) und mehrjährigen Gymnasien.*

### ■ Tandem-Beratungscafé zur KJP-Förderung

Termin: 25.03.2021

Ort: online

### ■ Sitzung des Deutsch-Tschechischen Jugendrates

Termin: 26.03.2021

Ort: online

### ■ Exkursion für Studierende:

#### „Vom Abhören und Bespitzeln im Kalten Krieg“ (Hohenbogen/Všeruby)

Veranstaltungsformat: Jugendbegegnung

Termin: 18.06.2021

Ort: Westböhmisches Universität in Pilsen und Universität Passau

Anzahl TN: 11 CZ, 12 DE

### ■ Multimediales Storytelling. Denkmäler zur Grenzöffnung zwischen Bayern und Böhmen 1989/90

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar

Termin: 22.–26.03.2021

Ort: online

Anzahl TN: 5 CZ, 9 DE

### ■ Kick-Off des Tandem-Schwerpunkts

Veranstaltungsformat: anlassbezogene Veranstaltung

Termin: 23.03.2021

Ort: online

Anzahl TN: 100

### ■ Némčina nekouše: Online-Workshop zur Sprachanimation für angehende Deutschlehrer:innen (1)

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung

Termin: 25.03.2021

Ort: online

Anzahl TN: 9

### ■ 2. Treffen der Arbeitsgruppe „Jugend gestaltet Zukunft“

Veranstaltungsformat: Arbeitstreffen

Termin: 13.–14.04.2021

Ort: online

Anzahl TN: 38

### ■ Némčina nekouše: Online-Seminar zur Sprachanimation für Deutschlehrer:innen an tschechischen Schulen (2)

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung

Termin: 20.04.2021

Ort: online

Anzahl TN: 22





#### ■ Ein Tag mit Deutsch 2021 – digital

Veranstaltungsformat: anlassbezogene Veranstaltung

Termin: 21. und 23.04.2021

Ort: online

Anzahl TN: 450

*Rund 400 Schüler:innen aus 12 verschiedenen Grund- und weiterführenden Schulen erlebten am 21. und 23. April die Online-Sprachanimation von Tandem. Die Veranstaltung war Teil des Begleitprogramms des Projektes „Ein Tag mit Deutsch“, das vom Goethe-Institut im Rahmen der Kampagne šprechtíme organisiert wird.*

#### ■ Deutsch ist Gold: Evaluationspartnertreffen des Projektes

Veranstaltungsformat: Konferenz

Termin: 04.05.2021

Ort: online

Anzahl TN: 13

#### ■ Basisschulung deutsch-tschechische Sprachanimation

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung

Termin: 07.–08.05.2021, 10.–12.09.2021

Ort: online und in Präsenzform

Anzahl TN: 14

#### ■ Kontakt- & Themenseminar für Fachkräfte der Jugendarbeit zur historisch-politischen Bildung

Veranstaltungsformat: Fachkräfteseminar / thematisches Seminar

Termin: 14.–15.05.2021

Ort: online

Anzahl TN: 15

*Vorstellung des pädagogischen Programms von DoKuPäd, Vorstellung der Begegnungs-Plattform DINA.international, Workshops von DoKuPäd zu Verschwörungserzählungen, Vorstellung des erfolgreich durchgeführten Erinnerungsprojekts „Schwanenmostek – LabutiBrückl 1938: Grenzlandkultur revisited“ des Theaternetzwerks ČOJČ und anschließende Diskussion.*

#### ■ „Gemeinsam auf dem Weg zur Erinnerung“ – Ein Gespräch mit den Herausgeber:innen der Publikation

Veranstaltungsformat: anlassbezogene Veranstaltung

Termin: 14.05.2021

Ort: online

Anzahl TN: 15

- Dr. Václava Kutter Bubnová, Max Mannheimer Studienzentrum
- Dr. Bernhard Schoßig, Ludwig-Maximilians-Universität München
- Dr. Anja Pröhl-Kammerer, Einrichtungsleiterin von DokuPäd– Pädagogik rund um das Dokumentationszentrum Reichsparteitagsgelände Nürnberg

#### ■ Infoabend: schulischer Bereich

Veranstaltungsformat: Infotag

Termin: 20.05.2021

Ort: online, DINA.international

Anzahl TN: 40

#### ■ Sprachanimation im Rahmen des Tandem-Schwerpunkts

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar

Termin: 04.–05.06.2021

Ort: online

Anzahl TN: 16

*Ziel der Online-Veranstaltung war es, die Internetplattform DINA.international sowie den Tandem-Schwerpunkt vorzustellen und nach Möglichkeiten zu suchen, wie der Tandem- Schwerpunkt in die Sprachanimation und die Vorbereitungsstage im Rahmen des Programms „Freiwillige Berufliche Praktika“ integriert werden kann.*

#### ■ 1. Werkstattgespräch – Rechtsextremismus

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar

Termin: 09.–10.06.2021

Ort: online

Anzahl TN: 19

*Auf dem Programm des Seminars stand ein Vortrag von Prof. Miroslav Mareš von der Masaryk-Universität in Brunn mit dem Titel „Welche Erscheinungsformen hat Rechtsextremismus in Tschechien, in Deutschland, grenzübergreifend? Welche Erscheinungsformen gibt es in Jugendarbeit/Jugendkulturen und Schule, und welche Ansätze gibt es dagegen?“*

*Am zweiten Tag des Seminars fand der Workshop „Rechtsextremismus erkennen und handeln“ mit der Aktion Zivilcourage e.V. statt. Anschließend diskutierten die Teilnehmer:innen über das Thema Rechtsextremismus und Methoden zu dessen Bekämpfung.*

#### ■ Tandem-Infopoint: Angebote für bayerische und tschechische Vorschuleinrichtungen

Veranstaltungsformat: Infotag

Termin: 17.06.2021

Ort: online, DINA.international

Anzahl TN: 14

*In der Zeit, in der die Vernetzung schwierig war, war das Informationstreffen mit Tandem eine weitere Gelegenheit, sich zu treffen und sich über das Angebot im Vorschulbereich sowie über die Nutzung der digitalen Begegnungs-Plattform für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu informieren.*



#### ■ Jugendkonferenz

Veranstaltungsformat: Konferenz

Termin: 18.–20.06.2021

Ort: Nečtiny

Anzahl TN: 12

*Die Jugendkonferenz „Besser bez, lepší ohne“ war die erste Präsenzveranstaltung von Tandem und dem Projekt „ahoj.info“ im Jahr 2021. Sie beschäftigte sich mit dem Thema der Primärprävention und mit Sucht im Allgemeinen und vermittelte den Teilnehmer:innen ein besseres Verständnis für die Drogenproblematik und die mit Drogenmissbrauch verbundenen Risiken.*

#### ■ Juniorteam-Schulung

Veranstaltungsformat: Schulung

Termin: 09.–11.07.2021

Ort: Regensburg

Anzahl TN: 10

#### ■ 20 Jahre „Freiwillige Berufliche Praktika“

Veranstaltungsformat: anlassbezogene Veranstaltung

Termin: 23.09.2021

Ort: Prag

Anzahl TN in Präsenzform: 60, online: 850

#### ■ Spezialisierungsseminar für neue Sprachanimateur:innen im Projekt „Němčina nekouše“

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung

Termin: 01.–03.10.2021

Ort: Pilsen

Anzahl TN: 11

#### ■ Kontaktseminar mit Workshop

„Beteiligung der Kinder in der Kita“ für Fachkräfte im Vorschulbereich

Veranstaltungsformat: Kontaktseminar

Termin: 11.–12.10.2021

Ort: Regensburg

Anzahl TN: 8

*Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand ein Workshop zum Thema Demokratieerziehung und Beteiligung der Kinder, der von einer qualifizierten Referentin geleitet wurde. Irmgard Löffler, Leiterin eines Kinderhauses, Erzieherin, Pädagogin und zertifizierte Multiplikatorin des Konzepts „Die Kinderstube der Demokratie“, führte die Teilnehmerinnen dank ihrer langjährigen Berufserfahrung durch Theorie und Praxis der Beteiligung der Kinder in der Kita.*

#### ■ Projekttag für Schulen –

„Grenze, öffne dich!“

Veranstaltungsformat: Projekttag für Schulen

Termin: 18.–20.10.2021

Ort: Waldmünchen, Furth im Wald/

Folmava

Anzahl TN: 22 CZ, 26 DE

#### ■ Das Leben an der bayerisch-böhmischen Grenze. Geschichte, Erinnerung und multimediale Erschließung

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar für Lehrer:innen

Termin: 14.10.–16.12.2021

Ort: Westböhmische Universität in Pilsen und Universität Passau

Anzahl TN: 7 CZ, 11 DE

#### ■ Austauschforum für Fachkräfte der Jugendarbeit und Lehrer:innen aller Schularten

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar

Termin: 22.–24.10.2021

Ort: Berlin

Anzahl TN: 80

*Gerald Prell von der Deutsch-Tschechischen Fußballschule und Christian Schumacher vom Familienzentrum Tüpfelhausen e.V. in Leipzig präsentierten, wie in der heutigen Zeit die deutsch-tschechische Zusammenarbeit in Präsenzform umgesetzt werden kann, die Vertreter:innen der Fachschulen aus Prostějov und Selb stellten eine virtuelle Mobilität vor und Romy Geisheimer stellte ein Online-Projekt der Grundschule Klánovice und der Hufelnadschule in Berlin vor.*

#### ■ Mediencamp für Jugendliche

Veranstaltungsformat: Konferenz

Termin: 28.–31.10.2021

Ort: Nürnberg

Anzahl TN: 42

*Ein Treffen für junge Menschen aus Deutschland und Tschechien zum Thema Medien bot viele praktische Ratschläge zum sinnvollen Umgang mit Informationen sowie dazu, wie man audiovisuelle mediale Inhalte selber erstellen kann. Die Veranstaltung fand im Rahmen des Tandem-Schwerpunkts „Jugend gestaltet Zukunft“ statt.*



■ **Aufbauschulung deutsch-tschechische Sprachanimation**

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung  
Termin: 04.–06.11.2021  
Ort: DJH Bayreuth  
Anzahl TN: 10

■ **Arbeits- und Vernetzungstreffen für Sprachanimateur:innen**

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung  
Termin: 05.–07.11.2021  
Ort: DJH Bayreuth  
Anzahl TN: 9

■ **3. Treffen der Arbeitsgruppe „Jugend gestaltet Zukunft“**

Veranstaltungsformat: Arbeitstreffen  
Termin: 24.–25.11.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 15

■ **Digitale Medien im Geschichtsunterricht. Das Gedenken an den Buchenwalder Todeszug**

Veranstaltungsformat: thematisches Seminar  
Termin: 26.11.2021  
Ort: Passau  
Anzahl TN: 5 CZ, 11 DE

■ **Online-Workshop zur Sprachanimation für Deutschlehrer:innen an tschechischen Schulen 1 (ursprünglich im Rahmen der Veranstaltung „Ein Tag mit Deutsch“)**

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung  
Termin: 30.11.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 24

*Online-Workshop zur Sprachanimation für Deutschlehrer:innen (6. bis 9. Klasse). Die Methode der deutsch-tschechischen Sprachanimation und ihre praktische Anwendung im Unterricht wurden vorgestellt. Konkrete Aktivitäten wurden reflektiert. Nach der Teilnahme an diesem Workshop sind die Lehrer:innen im Stande mit Hilfe der Sprachanimation ihre Schüler:innen zum Deutschlernen zu motivieren.*

■ **Němčina nekoúše: Online-Workshop zur Sprachanimation für angehende Deutschlehrer:innen (2)**

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung  
Termin: 01.12.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 9

*In Zusammenarbeit mit der Westböhmischen Universität in Pilsen wurde der zweite Online-Workshop zur Sprachanimation für angehende Deutschlehrer:innen (Bachelor- sowie Master) durchgeführt.*

■ **Online-Seminar zur Sprachanimation für Tschechischlehrer:innen**

Veranstaltungsformat: Schulung und Fortbildung  
Termin: 03.12.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 14

*In Zusammenarbeit mit der Euregio Egrensis fand ein Online-Seminar zur deutsch-tschechischen Sprachanimation für Tschechischlehrer:innen an deutschen Schulen statt.*

■ **Werkstattgespräch zum Thema Klimawandel/Umweltschutz/Nachhaltigkeit im Rahmen des Tandem-Schwerpunkts**

Veranstaltungsformat: Arbeitstreffen  
Termin: 04.12.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 40

*Beim Werkstattgespräch konnten sich hauptberufliche und ehrenamtliche Fachkräfte und Lehrer:innen aller Schularten über dieses Thema austauschen.*

■ **Evaluationspartnertreffen im Projekt „Němčina nekoúše“ V**

Veranstaltungsformat: Evaluationstreffen  
Termin: 14.12.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 8

■ **Evaluationstreffen der Konsortiumsmitglieder im Rahmen des Programms Erasmus+**

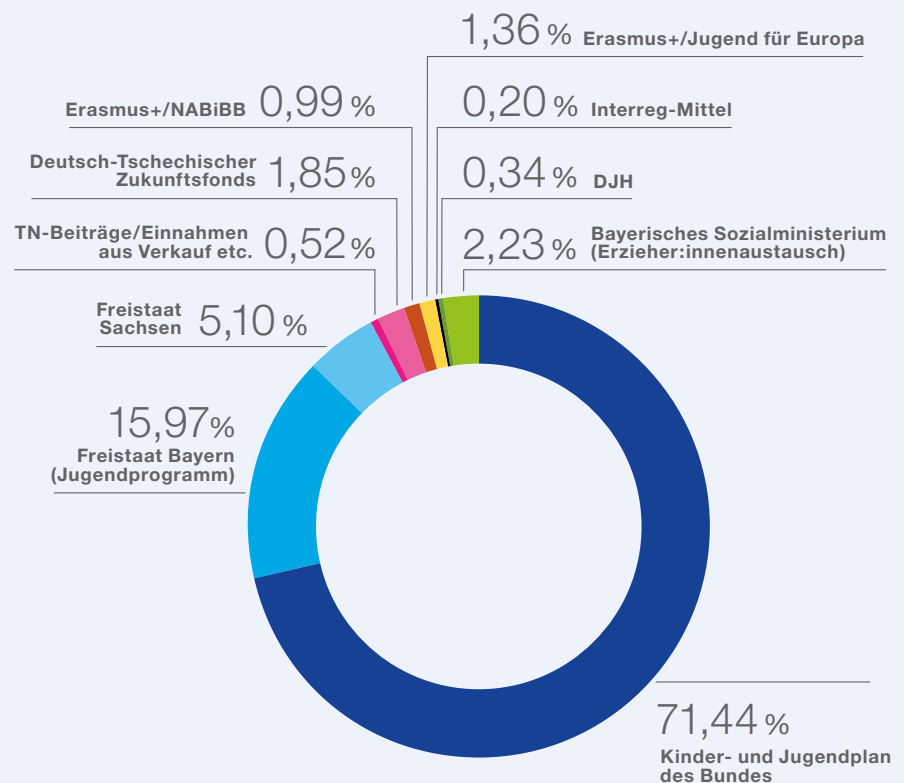
Veranstaltungsformat: Evaluationsseminar  
Termin: 16.12.2021  
Ort: online  
Anzahl TN: 10  
*Abschlusstreffen der Mitglieder des Konsortiums, Projektevaluation, Erfahrungsaustausch und Anregungen für künftige Projekte.*



## 6 FINANZIERUNG

## 6.1 Tandem Deutschland

Die Grundfinanzierung des Koordinierungszentrums in Deutschland tragen zu 60 Prozent das Bundesjugendministerium, zu 30 Prozent der Freistaat Bayern und zu 10 Prozent der Freistaat Sachsen. Die Förderung aus dem KJP stammt zu 100 Prozent aus dem Bundesjugendministerium. Aus den Fördermitteln werden sowohl die Begegnungsprojekte der Träger der Jugendarbeit als auch die Sondermaßnahmen der Tandem-Geschäftsstelle finanziert. Zusätzlich wirbt Tandem weitere Drittmittel in den einzelnen Arbeitsfeldern ein. Die Tabelle zeigt die Finanzierungsbeiträge der geldgebenden Einrichtungen für das Jahr 2021. ■



## Finanzierungsquelle

## Betrag in Euro

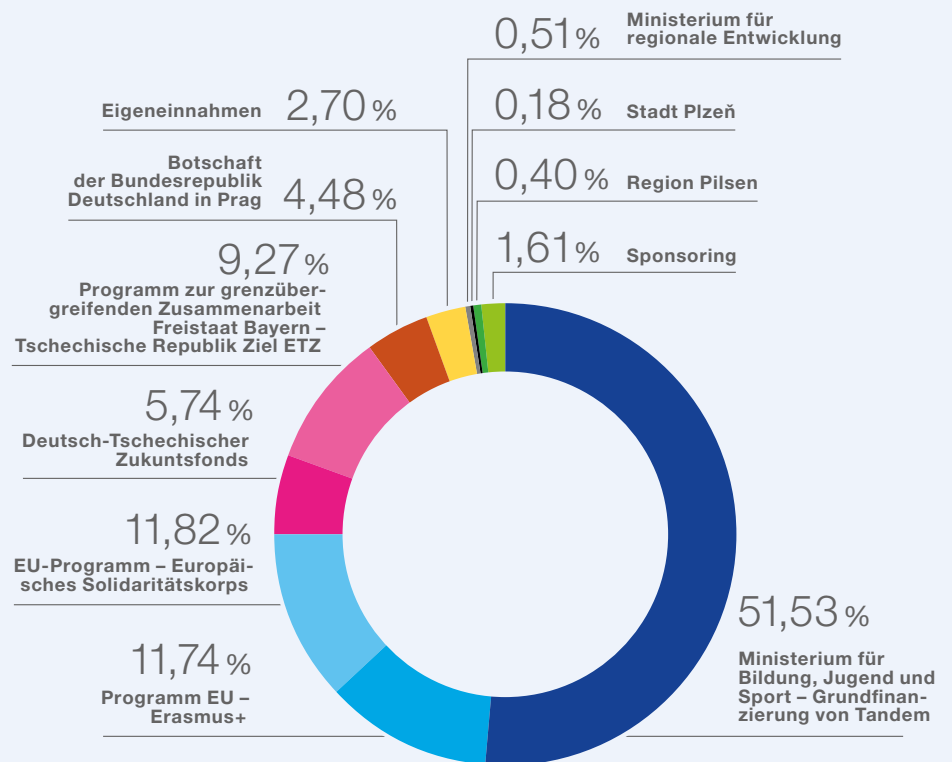
Kinder- und Jugendplan des Bundes	1.041.416,23
Freistaat Bayern (Jugendprogramm)	232.772,78
Freistaat Sachsen	74.324,19
TN-Beiträge/ Einnahmen aus Verkauf etc.	7.593,80
Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds	26.957,91
Erasmus+/NABiBB	14.427,44
Erasmus+/Jugend für Europa	19.876,72
Interreg-Mittel	2.908,07
DJH	5.000,00
Bayerisches Sozialministerium (Erzieher:innenaustausch)	32.572,32
<b>Summe</b>	<b>1.457.849,46</b>



## 6.2 Tandem Tschechien

Das Pilsener Büro des Koordinierungszentrums Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem – wird aus mehreren Quellen finanziert. Die Hauptfinanzierungsquelle ist das Förderprogramm „Systemische Entwicklung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Bereich der Bildung und der Jugend“ (Systémový rozvoj Česko-německé spolupráce v oblasti vzdělávání a mládeže) des tschechischen Schulministeriums (MŠMT). Tandem musste eine Kofinanzierung von mindestens 30 % sicherstellen. Dank der Förderung aus weiteren Förderprogrammen (siehe Tabelle) und erfolgreich eingereichten und genehmigten Projekten konnte die Finanzierung für 2021 gesichert werden. Wir danken allen Förderern.

Die Gesamtkosten des Tandem-Büros in Pilsen haben 2021 13.500.000 CZK überstiegen. ■



### Finanzierung des Pilsener Büros des Koordinierungszentrums Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

	Betrag in CZK
Ministerium für Bildung, Jugend und Sport – Grundfinanzierung von Tandem	7.000.000,00
EU-Programm – Erasmus +	1.594.644,39
EU-Programm – Europäisches Solidaritätskorps	1.606.302,09
Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds	779.145,98
Programme zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ	1.259.920,00
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Prag	609.101,33
Eigeneinnahmen	366.562,82
Ministerium für regionale Entwicklung	69.583,50
Stadt Plzeň	25.000,00
Region Pilsen	55.000,00
Sponsoring	218.903,30
<b>Insgesamt</b>	<b>13.584.163,41</b>



7 GREMIENARBEIT

Unsere Gremien



Im Rahmen des BJR-Lenkungsausschusses am 12.07.21 gab Thomas Rudner symbolisch den Staffelstab weiter an die neue Tandem-Leiterin Kathrin Freier-Maldoner. (Foto: Patrick Wolf)

### Deutsch-Tschechischer Jugendrat

Der Deutsch-Tschechische Jugendrat, das höchste jugendpolitische Gremium zwischen Deutschland und Tschechien, tagte am 26. März 2021 online. Themen waren die Jugendpolitik in beiden Ländern in Pandemiezeiten, die Jahresplanung für 2021 und die Umsetzung des Schwerpunkts. Die Ratsmitglieder nahmen die Berichte der Tandem-Büros entgegen und beauftragten sie mit der Umsetzung der vorgelegten Arbeitsplanung. Insbesondere die Aktivitäten im Schwerpunkt waren den Mitgliedern des Jugendrats ein wichtiges Anliegen.

### Lenkungsausschuss

Der Lenkungsausschuss, das Steuerungsgremium für das Koordinierungszentrum auf deutscher Seite, tagte am 4. Oktober 2021 in Dresden mit Vertretern des BMFSFJ, der Freistaaten Bayern und Sachsen, des Pädagogischen Austauschdienstes und des Bayerischen Jugendrings. Hier erfolgte die Berichterstattung über die Tätigkeiten und Planungen im laufenden Jahr sowie die Planungen für den Haushalt des kommenden Jahres.

### Landesvorstand des Bayerischen Jugendrings (BJR)

Dem Landesvorstand des BJR (der Träger von Tandem in Deutschland) wird im Dezember des Vorjahres die inhaltliche und finanzielle Planung für das kommende Jahr vorgelegt. Dies erfolgte am 13. Dezember 2021 aufgrund der pandemischen Situation online. Alle Planungen wurden vom Landesvorstand wie vorgelegt beschlossen. ■



8 TANDEM INTERN

8.1 Tandem Zusammenarbeit





## 8.2 Büro in Regensburg



**Kathrin Freier-Maldoner**  
Leitung (seit 07/2021)



**Ulrike Fügl**  
Stellvertretende Leitung,  
Pädagogik  
(Schulischer Austausch)



**Lucie Matyášová**  
Assistenz der Leitung,  
Förderung (Außer-  
schulischer Austausch)



**Irena Becker**  
Sekretariat



**Doris Ferstl**  
Sekretariat,  
LQW-Beauftragte



**Kateřina Holišová**  
Förderung (Außerschuli-  
scher Austausch, Frei-  
willige Berufliche Praktika)



**Jitka Hrábková**  
ESK-Freiwillige 2020/21  
(Projekt ahoj.info)



**Natalie Käser**  
Pädagogik (Freiwillige  
Berufliche Praktika,  
Vorschulischer Austausch)



**Jana Kremling**  
Pädagogik (Freiwillige  
Berufliche Praktika)



**Marius Meier**  
Pädagogik (Außer-  
schulischer Austausch,  
Sprachanimation,  
Programm „Freiwillige  
Berufliche Praktika“)



**David Šarec**  
ESK-Freiwilliger 2021/22  
(Projekt ahoj.info)



**Stefanie Schütz**  
Pädagogik (Außerschuli-  
scher Austausch,  
ESK-Freiwilligendienste)



**Veronika Šmejkalová**  
ESK-Freiwillige 2020/21  
(Projekt ahoj.info)



**Monika Suchá**  
Auszubildende



**Svenja Uihlein**  
Public & Media Relations



**Jana Věžníková**  
Kontaktlotsin



**Victorine Yaroshenko**  
ESK-Freiwillige 2021/22  
(Projekt ahoj.info)

# Büro in Pilsen



**Lucie Tarabová**  
ŘEDITELKA (od 06/2021)



**Jarmila Půbalová**  
ZÁSTUPKYNĚ ŘEDITELKY  
PROGRAM podpory  
odborných praxí



**Martin Cízl**  
TAJEMNÍK



**Kateřina Tomášková**  
SEKRETARIÁT  
& PROGRAMY:  
Rozjed' to s Tandemem!  
Odmalička



**Lenka Mahdalová**  
PUBLIC & MEDIA  
RELATIONS



**Martina Petrakovičová**  
PŘEDŠKOLNÍ OBLAST,  
PROGRAM: Odmalička



**Adéla Horáková**  
ŠKOLSKÁ OBLAST



**Kateřina Břendová**  
MIMOŠKOLNÍ OBLAST  
STĚŽEJNÍ TÉMA:  
Mládež utváří budoucnost



**Michaela Kořánová**  
ČESKO-NĚMECKÁ  
JAZYKOVÁ ANIMACE



**Vanda Melicharová**  
PROJEKT:  
Němčina nekouše



**Petr Veselý**  
PROJEKT:  
Němčina nad zlato



**Tereza Vágnerová**  
PROJEKT: Přepni (se)  
na historii. / denk.mal digital.



**Kateřina Jindrová**  
PROJEKT: Přepni (se)  
na historii. / denk.mal digital.



**Veronika Rybová**  
PROJEKT: Zažij Plzeň!  
TÉMA: diverzita  
ve vzdělávání



**Lucie Kučerová**  
PROJEKTY Evropského  
sboru solidarity



**Rainer Wilka**  
DOBROVOLNÍK  
Evropského sboru solidarity  
PROJEKT: ahoj.info  
2020/2021



**Franziska Lüffe**  
DOBROVOLNICE  
Evropského sboru solidarity  
PROJEKT: ahoj.info  
2021/2022